



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

—

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 14 JULI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

—

**RÉUNION DU
JEUDI 14 JUILLET 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD**SOMMAIRE**

INTERPELLATIES	7	INTERPELLATIONS	7
- van mevrouw Elke Van den Brandt	7	- de Mme Elke Van den Brandt	7
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de Brusselse initiatieven in het federaal Grootstedenbeleid, categorie B".		concernant "les initiatives bruxelloises dans le cadre de la politique fédérale des grandes villes, catégorie B".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Charles-Picqué, minister-president, mevrouw Elke Van den Brandt.</i>	9	<i>Discussion – Orateurs : Mme Barbara Trachte, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Elke Van den Brandt.</i>	9
- van de heer René Coppens	12	- de M. René Coppens	12
tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,	
betreffende "de inrichting van neutrale afscheidsruimten".		concernant "l'aménagement de salles neutres pour obsèques laïques".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué, minister-president, de heer René Coppens.</i>	14	<i>Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué, ministre-président, M. René Coppens.</i>	14
- van de heer Ahmed El Khannouss	15	- de M. Ahmed El Khannouss	15
tot de heer Charles Picqué, minister-		à M. Charles Picqué, ministre-président du	

<p>president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p>
<p>betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente".</p>	<p>concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune".</p>
<p>Toegevoegde interpellatie van mevrouw Sophie Brouhon,</p>	<p>Interpellation jointe de Mme Sophie Brouhon,</p>
<p>betreffende "het interpellatierecht voor inwoners van een gemeente".</p>	<p>concernant "le droit d'interpellation des habitants d'une commune".</p>
<p><i>Samengevoegde bespreking – Sprekers:</i> mevrouw Barbara Trachte, mevrouw Danielle Caron, voorzitter, de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Sophie Brouhon, de heer Ahmed El Khannouss.</p>	<p><i>Discussion conjointe – Orateurs:</i> Mme Barbara Trachte, Mme Danielle Caron, présidente, M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Sophie Brouhon, M. Ahmed El Khannouss.</p>
<p>- van mevrouw Danielle Caron</p>	<p>- de Mme Danielle Caron</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p>
<p>betreffende "de driejaarlijkse investeringsprogramma's voor 2010-2012".</p>	<p>concernant "les programmes triennaux d'investissement 2010-2012".</p>
<p><i>Bespreking – Sprekers:</i> de heer Charles Picqué, minister-president, mevrouw Danielle Caron.</p>	<p><i>Discussion – Orateurs:</i> M. Charles Picqué, ministre-président, Mme Danielle Caron.</p>
<p>- van de heer Fouad Ahidar</p>	<p>- de M. Fouad Ahidar</p>
<p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en</p>	<p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la</p>

Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de evaluatie van het programma preventie schoolverzuim".		Coopération au Développement, concernant "l'évaluation du dispositif d'accrochage scolaire".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Barbara Trachte, de heer Charles Picqué, minister-president, de heer Fouad Ahidar.</i>	28	<i>Discussion – Orateurs : Mme Barbara Trachte, M. Charles Picqué, ministre-président, M. Fouad Ahidar.</i>	28
MONDELINGE VRAAG	33	QUESTION ORALE	33
- van mevrouw Sophie Brouhon	33	- de Mme Sophie Brouhon	33
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de gemeentelijke reglementen voor de uitreiking van de taalpremies en de mogelijke misbruiken".		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, concernant "les règlements communaux en matière d'octroi des primes linguistiques et les éventuels abus".	
INTERPELLATIES	35	INTERPELLATIONS	35
- van de heer Hervé Doyen	35	- de M. Hervé Doyen	35
tot de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp, betreffende "het personeelstekort bij de DBDMH".		à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant "le manque d'effectifs au SIAMU".	
Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin, betreffende "de malaise bij de DBDMH".	36	Interpellation jointe de M. Didier Gosuin, concernant "le malaise au sein du SIAMU".	36

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Catherine Moureaux, de heer Emmanuel De Bock, de heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris, de heer Hervé Doyen.**

37

Discussion – Orateurs: **Mme Catherine Moureaux, M. Emmanuel De Bock, M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État, M. Hervé Doyen.**

37

*Voorzitterschap: mevrouw Danielle Caron, eerste ondervoorzitter.
Présidence : Mme Danielle Caron, première vice-présidente.*

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de Brusselse initiatieven in het federaal Grootstedenbeleid, categorie B".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Het Brussels Gewest en de gemeenten waar het federaal grootstedenbeleid van toepassing is, verkeren al een tijdje in onzekerheid over de voortzetting van hun projecten. Op 3 december 2010 heeft de federale ministerraad een verlenging van zes maanden toegestaan voor de contracten voor duurzame steden, die naar aanleiding van het grootstedenbeleid tot stand kwamen. De reorganisatie van het beleid wordt nu besproken.

Voor bepaalde projecten is het doek al definitief gevallen op het federale niveau. Dat geldt met name voor projecten van categorie B, zoals 'Ateliers d'artistes Potiers' in Brussel, 'la Cité d'artistes Mommen' in Sint-Joost en 'het netwerk van Preventie van Recidive' in Schaerbeek. Na een laatste verlenging van zes maanden kwam er op 30

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les initiatives bruxelloises dans le cadre de la politique fédérale des grandes villes, catégorie B".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *La Région bruxelloise est dans l'incertitude concernant la poursuite de ses projets dans le cadre de la politique fédérale des grandes villes. Certains projets de catégorie B, dont le "Réseau de prévention à la récidive" à Schaerbeek, ont vu leurs subsides fédéraux définitivement supprimés, après une dernière prolongation arrivée à échéance le 30 juin 2011.*

La commune de Schaerbeek vous a écrit il y a quelques mois pour vous informer de la menace qui planait sur l'accompagnement des anciens détenus et vous demander dans quelle mesure la Région bruxelloise pouvait soutenir le projet.

Mis sur en pied en 2000, le projet porte visiblement ses fruits. Naturellement, ce succès a

juni 2011 een definitief einde aan de federale subsidies.

Ik meen dat u het project in Schaarbeek zeer goed kent. U was een van de eerste politici die het goedkeurden en steunden. De gemeente Schaarbeek heeft u een aantal maanden geleden geschreven om te signaleren dat de begeleiding van ex-gedetineerden in gevaar komt en om te vragen op welke wijze het Brussels Gewest het project kan ondersteunen. Concreet gaat het om de preventie van recidive door een betere voorbereiding van gevangenen op de reïntegratie in de maatschappij.

Het project bestaat sinds 2000 en werpt duidelijk vruchten af: er werd op tien jaar tijd een vermindering van het aantal Schaarbeekse gedetineerden met meer dan 50% vastgesteld, terwijl het nationale gemiddelde stijgt. Aan het project hangt natuurlijk een prijskaartje, namelijk 170.000 euro voor personeelskosten en 10.000 euro voor werkingsmiddelen per jaar. Het lijkt me echter een waardevolle investering als recidive zo kan worden voorkomen.

De baten voor de maatschappij zijn, zoals zo vaak, minder gemakkelijk te becijferen, maar betreffen enerzijds een daling van gevangenskosten en uitkeringen en slaan anderzijds op een verbetering van veiligheid en sociale cohesie en op het welzijn van de ex-gedetineerden. De gemeente Schaarbeek zorgt zelf van juli tot december 2011 voor een overgangsoptlossing, maar beschikt niet over de financiële ruimte om vanaf 2012 de kosten op zich te nemen.

Het project, dat tien jaar op rij een positieve evaluatie kreeg van de federale administratie, staat dus op de helling.

Hebt u het project 'Preventie van Recidive' onder de loep genomen en geëvalueerd om te kijken of het gewest dit kan ondersteunen?

Heeft de Brusselse regering middelen uitgetrokken om deze vernieuwende preventieprojecten voort te zetten? Ziet u een mogelijkheid om dit gemeentelijke project ook op te starten in andere Brusselse gemeenten en de expertise zo uit te dragen?

un coût, soit 170.000 euros de frais de personnel et 10.000 euros de frais de fonctionnement annuels.

Comme souvent, le profit pour la société est plus difficile à chiffrer. On peut cependant tabler, d'une part, sur une baisse des coûts pénitentiaires et des allocations et, d'autre part, sur une amélioration de la sécurité et de la cohésion sociale ainsi que du bien-être des anciens détenus. La commune de Schaerbeek s'est engagée à assurer une solution transitoire de juillet à décembre 2011, mais elle ne dispose pas du budget nécessaire pour couvrir les frais à partir de 2012.

Avez-vous évalué le projet "Réseau de prévention à la récidive" et examiné la possibilité d'un soutien de la Région ?

Le gouvernement bruxellois a-t-il libéré des moyens pour poursuivre ces projets de prévention innovants ? Serait-il envisageable de lancer ce projet dans d'autres communes bruxelloises ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte *(in het Frans).*- Een jaar geleden ontstond er onzekerheid over de voortzetting van het federaal grootstedenbeleid en over de projecten en banen die dankzij dit beleid worden gefinancierd. Vandaag is er nog altijd geen einde aan die onzekerheid gekomen.

Heeft de federale overheid het einde van de financiering van die projecten aangekondigd, met name van het project waarnaar mevrouw Van den Brandt verwijst? Zijn er nog andere projecten bedreigd? Welke stappen hebt u ondernomen, zowel ten aanzien van de federale overheid als ten aanzien van de gemeenten, om die jobs veilig te stellen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles-Picqué, minister-president.- Deze zaak ligt me na aan het hart omdat ik dit beleid op het federale niveau zelf op touw heb gezet. Ik ben nogal teleurgesteld door het feit dat de voortzetting van dit beleid geregeld op de helling wordt gezet. Dat is betreurenswaardig.

Ik ben er ten volle van overtuigd dat de projecten die in het federale grootstedenbeleid kaderen, moeten worden verlengd. De verlenging is natuurlijk een oplossing op korte termijn. We zijn jammer genoeg blijkbaar niet in staat om projecten op lange termijn uit te denken omdat we altijd worden geconfronteerd met de mogelijkheid dat het programma door de federale overheid wordt beëindigd.

De financiering van het programma Duurzame Stad is gewaarborgd tot december 2011. Mijn standpunt over dit dossier is duidelijk. Ik ben niet gekant tegen de regionalisering van dit beleid. Dat is de kern van het debat. Ik verzet me niet tegen de overdracht van deze bevoegdheden op voorwaarde

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Il y a un an, je vous interpellais sur la poursuite de la politique fédérale des grandes villes et l'incertitude qui pesait sur les projets qu'elle soutenait et les emplois qui y étaient associés.

Aujourd'hui, nous sommes toujours dans cette double incertitude, tant sur le plan institutionnel - quel sera l'avenir de cette politique et de son financement ? - que sur le plan politique, le gouvernement étant en affaires courantes.

Le fédéral vous a-t-il informé de la fin du financement de ces projets, et en particulier de celui pointé par Mme Van den Brandt ? D'autres projets sont-ils menacés ? Quelles démarches avez-vous entreprises, tant vis-à-vis du fédéral que des communes, pour assurer la pérennité de ces emplois non seulement utiles, mais indispensables ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- Je regrette cette remise en cause perpétuelle dont fait l'objet la politique fédérale des grandes villes, alors que je suis convaincu que ces projets doivent être prolongés.

Le financement du programme Ville durable est garanti jusqu'en décembre 2011. Ma position à l'égard de ce dossier est claire : je ne suis pas contre la régionalisation de cette politique, pour autant que ce transfert de compétences s'accompagne des moyens financiers nécessaires.

Ceci étant, il faut distinguer trois types de projets : les projets A purement fédéraux, les projets B - dont vous parlez - considérés comme régionaux et les projets C, qui concernent des compétences communes ou mixtes.

Le financement fédéral des projets de catégorie B est effectivement venu à échéance le 30 juin 2011. L'évaluation du projet de prévention à la récurrence mené à Schaerbeek est des plus convaincantes.

dat samen met de bevoegdheid ook de financiële middelen worden overgeheveld, wat een ander paar mouwen is.

We moeten een onderscheid maken tussen drie soorten van projecten: de zuiver federale 'A-projecten' en de 'C-projecten' die betrekking hebben op gemeenschappelijke of gemengde bevoegdheden. U spreekt van de tweede categorie, de als gewestelijk beschouwde 'B-projecten'.

De federale financiering van de projecten van categorie B loopt, in tegenstelling tot de andere twee categorieën, inderdaad op 30 juni 2011 af. Dat betreurt ik. Wel heb ik nota genomen van de bedoelingen van de federale regering.

De evaluatie van het in Schaarbeek gevoerde project ter preventie van recidive blijkt heel overtuigend te zijn. Niets belet dus dat dit project in andere gemeenten navolging zou krijgen.

Het verdient alvast onze belangstelling.

Wat de budgettaire ruimte betreft, het gewest heeft onlangs de projectoproep voor het preventie- en veiligheidsplan uitgeschreven en zal hiervoor de komende vier jaar een budget vrijmaken van veertien miljoen euro per jaar. Als het Schaarbeekse project gedoemd zou zijn om te verdwijnen door het gebrek aan financiële middelen van de federale overheid, kan het eventueel nog altijd deel uitmaken van het gewestelijke preventie- en veiligheidsplan. De verantwoordelijken voor dit project moeten dus afwegen of ze willen reageren op deze projectoproep.

Het budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is echter beperkt en dus kunnen we niet iedere plotse stopzetting van de federale financiering van het grootstedenbeleid opvangen. Ik zal daarover geen valse beloften doen. Als de financiële middelen van de federale overheid niet overgedragen worden, zal er een groot probleem ontstaan. Onze financiële speelruimte zal dan heel beperkt zijn.

(verder in het Frans)

Ik hoop dat de federale financiering behouden blijft. Zo niet moeten wij vragen dat, samen met de bevoegdheid, ook de middelen worden over-

Rien ne s'oppose donc à ce que ce projet soit pris en exemple dans d'autres communes.

Concernant les marges budgétaires, la Région vient de lancer l'appel à projets relatif au plan de prévention et de sécurité. Elle y consacrerá, ces quatre prochaines années, un budget de 14 millions d'euros par an. J'invite dès lors les responsables du projet schaarbeekois à évaluer l'intérêt de répondre à cet appel à projets.

Le budget de la Région de Bruxelles-Capitale est cependant limité et ne permettra pas de suppléer à tout arrêt inopiné du financement fédéral de la politique des grandes villes. Je ne ferai donc pas de fausses promesses.

(poursuivant en français)

Nous devons espérer que le financement de l'État fédéral soit maintenu. Si ce n'est plus le cas, il faut demander que les moyens soient transférés en même temps que la compétence.

Si des projets sont très intéressants, ils peuvent évidemment être repris par les communes, mais pour certains d'entre eux, ils peuvent également être repris dans notre plan de prévention. Si tout cela ne fonctionne pas, il ne faut pas se faire trop d'illusions sur notre capacité à nous substituer à l'autorité fédérale. Annoncer des choses que nous ne pourrions pas respecter serait irresponsable.

(poursuivant en néerlandais)

À ce stade, sans évolution favorable de la loi de financement pour Bruxelles, je ne dispose d'aucune garantie quant à ces moyens financiers supplémentaires.

(poursuivant en français)

Je n'écarterais quand même pas l'hypothèse, dans l'appel à projet, que certaines communes puissent faire appel au Plan de prévention. Il ne faudrait pas abandonner les projets tout en prétendant pouvoir les financer, car dans ce cas, l'autorité fédérale serait convaincue que nous avons la possibilité de le faire.

C'est donc une piste que je propose, que cela fasse partie intégrante du Plan de prévention et de sécurité.

geheveld.

Interessante projecten zouden door de gemeenten of in het kader van ons Preventie- en veiligheidsplan kunnen worden overgenomen, maar onze financiële situatie laat niet toe om alle federale projecten zomaar over te nemen. Het zou niet verstandig zijn om beloftes te doen die wij niet kunnen nakomen.

(verder in het Nederlands)

Deze kwestie is een onderdeel van ons globaal financieringsprobleem. Als de financieringswet gunstig evolueert voor Brussel blijft alles mogelijk, maar tot nu toe heb ik nog geen waarborgen met betrekking tot die bijkomende financiële middelen ontvangen.

(verder in het Frans)

Wij mogen bij de federale overheid niet de indruk wekken dat wij in staat zijn de financiering van de projecten over te nemen. Een mogelijke oplossing zou zijn om, zoals gezegd, bepaalde projecten in het Preventie- en veiligheidsplan op te nemen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Er zijn inderdaad projecten die een bepaald bevoegdheidsniveau overstijgen en zowel van gemeentelijk, gewestelijk als gemeenschappelijk belang zijn. Momenteel worden die projecten op het federale niveau gefinancierd. Dit is dan ook een belangrijk en zinvol debat. Het is een van de weinige mechanismen om solidariteit tussen gemeenten te creëren, aangezien het federale niveau grootstedelijke uitdagingen op een bredere schaal aanpakt.

Ik betreur samen met u de stopzetting van die projecten en de genomen beslissingen. De financieringen door de regeringen op alle niveaus zijn onzeker. Ook dat kunnen we met zijn allen betreuren. Uiteindelijk wordt de eindrekening door het gewest betaald. Als die projecten stoppen, zal er in het Brussels Gewest meer recidive zijn en daar zullen we allicht de gevolgen van voelen. Ik ben blij dat u op zijn minst openstaat voor een engagement. Ik begrijp dat u geen beloftes kan doen en ik verwacht dat ook niet. Ik zal de zaak

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt (en néerlandais).- *Je regrette tout comme vous l'arrêt de ces projets. L'addition finale sera présentée à la Région. Et si tous ces projets s'arrêtent, il y aura plus de récidive en Région bruxelloise, ce dont nous subirons les conséquences.*

Mais je suis heureuse que vous soyez à tout le moins ouvert à un engagement.

verder opvolgen.

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN DE HEER RENÉ COPPENS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de inrichting van neutrale afscheidsruimten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Een uitvaart is voor de omgeving van de overledene een belangrijk onderdeel van het rouwproces. Het organiseren van een uitvaartplechtigheid die in overeenstemming is met de levensbeschouwing en de wensen van de overledene, getuigt van respect en vormt het ultieme eerbetoon bij het afscheid. Dat geldt zeker in ons gewest, waar het spectrum van levensbeschouwelijke overtuigingen één van de breedste van het land is.

Helaas zijn er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weinig locaties om niet-kerkelijke afscheidsplechtigheden te organiseren. In de praktijk is gebleken dat nabestaanden vaak geen afscheid kunnen nemen van hun dierbare in hun eigen leefomgeving en zich buiten hun plaatselijke leefwereld moeten verplaatsen, bijvoorbeeld naar de crematoria van Ukkel en Vilvoorde. Binnen enkele jaren zou er mogelijk een crematorium worden geopend in Evere. Voor een kerkelijke afscheidsplechtigheid is dat niet nodig, want in elke gemeente is er minstens één kerk aanwezig. Ik geloof dat er 36 parochies zijn in Brussel.

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE M. RENÉ COPPENS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'aménagement de salles neutres pour obsèques laïques".

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *L'organisation d'obsèques conformes aux conceptions philosophiques et aux souhaits du défunt est une ultime forme de respect à son égard et participe du processus de deuil de son entourage. C'est certainement le cas dans notre Région, où le spectre de conceptions philosophiques est l'un des plus larges du pays.*

Malheureusement, il existe peu d'endroits où il est possible d'organiser des obsèques non religieuses dans notre Région. S'il y a 36 paroisses à Bruxelles, il faut par contre pour une cérémonie neutre se déplacer à Uccle ou Vilvorde.

L'âge moyen des Bruxellois ayant tendance à augmenter, les proches et les connaissances des défunts sont également de plus en plus âgés, avec les difficultés que cela entraîne sur le plan de la mobilité. Il n'est pas rare que des seniors ayant du mal à parcourir de longues distances soient incapables de prendre correctement congé de leurs proches.

Avec ma collègue Els Ampe, j'ai proposé en 2009

Bovendien blijft de gemiddelde leeftijd van de Brusselaars stijgen en leidt de vergrijzing ertoe dat de nabestaanden en kennissen van de overledene ook steeds ouder worden. Oudere Brusselaars zijn dikwijls minder mobiel en voor vele senioren is het te lastig om grote afstanden af te leggen. Op die manier hebben veel nabestaanden geen mogelijkheid om in hun eigen omgeving op een gepaste manier afscheid te nemen.

Samen met collega Els Ampe stelde ik in 2009 voor dat er in elke gemeente een neutrale afscheidsruimte zou worden ingericht, zodat er in de gemeenschap waarin de overledene heeft geleefd waardig afscheid kan worden genomen, in het bijzijn van de familie, vrienden en mensen uit de onmiddellijke omgeving.

De regering zag het belang hiervan in en heeft het initiatief genomen om de Brusselse gemeenten op vrijwillige basis aan te moedigen een afscheidsruimte voor niet-kerkelijke begrafenissen in te richten.

Bij ordonnantie van 30 april 2009 tot wijziging van de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen en de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, werd de bouw en de renovatie van gebouwen die bestemd zijn voor het beheer en het onderhoud van crematoria en de gebouwen die bestemd zijn voor begrafenisplechtigheden, subsidieerbaar door het Gewest. Dat was voordien niet het geval.

Er is dus een eerste belangrijke stap gezet. Naast de mogelijkheid om subsidies te verkrijgen, is het ook belangrijk dat de regering actie onderneemt opdat de gemeenten van deze mogelijkheid zouden gebruikmaken. Als blijkt dat subsidies voor de gemeenten niet volstaan om neutrale afscheidsruimten in te richten, lijkt het me noodzakelijk de inrichting ervan verplicht te maken.

Hoeveel gemeenten hebben subsidies aangevraagd voor de bouw en de renovatie van gebouwen die bestemd zijn voor het beheer en het onderhoud van crematoria? Hoeveel subsidies werden toegekend? Hoeveel gemeenten hebben subsidies aangevraagd voor de bouw en de renovatie van gebouwen die bestemd zijn voor begrafenisplechtigheden?

que, dans chaque commune, une salle neutre soit aménagée pour y organiser des obsèques.

Le gouvernement a ainsi pris l'initiative d'encourager les communes, sur une base volontaire, à aménager un lieu de recueillement pour les cérémonies non religieuses.

Des ordonnances de 2001 et 2009 permettent désormais à la Région de subsidier la construction et la rénovation de bâtiments destinés à la gestion et à l'entretien de crematoriums et de bâtiments destinés aux cérémonies funéraires.

En outre, le gouvernement doit agir pour que les communes aient recours à cette possibilité. Si les subsides ne suffisent pas à pousser les communes à aménager des salles funéraires neutres, il me semble nécessaire d'en imposer la création.

Combien de communes ont-elles demandé des subsides pour la construction et la rénovation de bâtiments destinés à la gestion et à l'entretien de crematoriums ? Combien de subsides ont-ils été attribués ? Combien de communes ont-elles demandé des subsides pour la construction et la rénovation de bâtiments destinés à des cérémonies funéraires ? Combien d'entre elles ont reçu des subsides ?

Combien de subsides ont-ils été accordés depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance de 2009 ? Constatez-vous des différences entre les communes ? Qu'avez-vous entrepris pour informer les communes de l'existence de ces subsides ? Certaines communes ont-elles conclu des accords de coopération en vue d'obtenir des subsides ?

Hoeveel hiervan hebben subsidies verkregen?

Hoeveel subsidies zijn in dit kader aan de gemeenten toegekend sinds de inwerkingtreding van de ordonnantie van 30 april 2009? Bestaan er grote verschillen tussen de verschillende Brusselse gemeenten? Welke acties hebt u ondernomen om de gemeenten op de hoogte te brengen van deze nieuwe subsidies? Zijn er gemeenten die samenwerkingsovereenkomsten hebben gesloten met het oog op het bekomen van subsidies?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Tot op heden werd geen enkele subsidieaanvraag ingediend voor de aankoop, bouw of renovatie van gebouwen bestemd voor het beheer of onderhoud van crematoria, begrafenisplechtigheden of afscheidsruimten. Er werd evenmin een samenwerkingsovereenkomst tussen gemeenten gesloten met het oog op het verkrijgen van dergelijke subsidies.

Naar aanleiding van de wijzigingen die op 30 april 2009 in de ordonnantie van 16 juli 1998 werden aangebracht, is een gecoördineerde versie opgesteld om de ordonnantie vlotter leesbaar te maken. In die gecoördineerde versie, die midden juni 2009 aan de gemeenten werd bezorgd, zijn de aangebrachte wijzigingen duidelijk aangegeven. Onlangs werd een informatievergadering georganiseerd in de lokalen van de Vereniging van de Stad en de Gemeenten om de wijzigingen in die ordonnantie en in de uitvoeringsbesluiten nogmaals toe te lichten.

Tot nu toe hebben wij dus nog geen enkele subsidieaanvraag ontvangen, maar misschien zal daar verandering in komen met de plannen van de gemeente Evere voor de bouw van een crematorium.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- À ce jour, aucune demande de subside n'a été introduite pour l'achat, la construction ou la rénovation de bâtiments destinés à la gestion ou l'entretien de crematoriums, ou censés accueillir des cérémonies funèbres.

Les modifications apportées le 30 avril 2009 à l'ordonnance du 16 juillet 1998 ont permis d'aboutir à une version coordonnée de l'ordonnance, qui en devient plus lisible. Les modifications ont été expliquées récemment lors d'une réunion organisée dans les locaux de l'Association de la Ville et des communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

Si nous n'avons reçu aucune demande de subsides, les choses pourraient changer, puisque la commune d'Evere projette de construire un crematorium.

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

De heer René Coppens.- Ik vermoedde wel dat er hiervoor nog geen subsidieaanvragen waren ingediend. Ik wist echter niet dat de minister-president stappen had ondernomen om de gemeenten duidelijk op de hoogte te brengen van de mogelijkheid daartoe. Ik betreur dat deze materie niet tot de prioriteiten behoort, noch van de gemeenten, noch van het gewest.

Kunnen de vele leegstaande kerken niet tot afscheidsruimte worden hervormd?

Ik ben de gemeente Evere dankbaar voor haar inspanning. Doordat er in die gemeente ook een afscheidsruimte voorhanden zal zijn, moet men vanuit het hele gewest niet meer naar Ukkel trekken. Die grote afstand vormde een probleem.

Op termijn moet er meer neutrale afscheidsruimte beschikbaar worden gemaakt. Ik hoop dat de volgende staatstshervorming in ons voordeel zal spelen en dat we over veel meer financiële middelen zullen kunnen beschikken.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Om verplaatsingen te beperken is het aangewezen de afscheidsruimte in de naaste omgeving van het kerkhof of het crematorium te plaatsen. De kerken hiervoor gebruiken is een nieuwe denkpiste.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED EL KHANNOUSS

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de toepassing van de ordonnantie betreffende het interpellatierecht van de inwoners van een gemeente".

M. René Coppens (en néerlandais).- *Je pensais bien qu'aucune demande de subside n'avait été introduite, mais j'ignorais que le ministre-président avait informé les communes de la possibilité de le faire. Cette matière devrait être une priorité, pour les communes comme pour la Région.*

Les nombreuses églises vides pourraient-elles être transformées en lieux neutres susceptibles d'accueillir des obsèques ?

Grâce à l'effort de la commune d'Evere, le crematorium d'Uccle ne sera plus le seul de la Région. À terme, il faudra cependant créer davantage de lieux pour accueillir des obsèques.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Afin de limiter les déplacements, il est préférable d'installer ces lieux à proximité des cimetières ou des crematoriums. Les églises constituent une nouvelle piste de réflexion à cet égard.*

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. AHMED EL KHANNOUSS

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la mise en œuvre de l'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW SOPHIE BROUHON,**

**betreffende "het interpellatierecht voor
inwoners van een gemeente".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- *Vijf jaar na de goedkeuring van de ordonnantie van 14 juli 2006 betreffende het interpellatierecht van inwoners van een gemeente over een gemeentelijk probleem is het tijd om de toepassing ervan te evalueren.*

Hebben vandaag alle gemeenten hun intern reglement aangepast aan de wetgeving?

Heeft de toezichtsoverheid al moeten ingrijpen bij niet-toepassing van het interpellatierecht voor inwoners? Zo ja, in welke gemeenten?

Is, gelet op het relatief succes van de maatregel, het raadzaam om het aantal vereiste handtekeningen te herzien?

Hebben alle gemeenten conform artikel 89bis, § 5 van de gemeentewet de procedure bekendgemaakt?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Na de betogingen van de "verontwaardigden" in Elsene en Sint-Gillis wil ik het hebben over te toepassing van de ordonnantie van juli 2006 betreffende het interpellatierecht van de bewoners van een*

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
SOPHIE BROUHON,**

**concernant "le droit d'interpellation des
habitants d'une commune".**

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- C'est le 14 juillet 2006 que notre parlement a adopté en séance plénière l'ordonnance relative au droit d'interpellation des habitants d'une commune. L'objectif était ici de rendre notre démocratie plus proche du citoyen en lui donnant la possibilité de s'associer à d'autres afin de pouvoir interpellier le collègue des bourgmestres et échevins sur une problématique communale.

Cinq ans après son adoption, le débat sur l'efficacité de notre démocratie et la place que l'on donne aux citoyens dans le débat politique est toujours d'actualité. Je pense donc que c'est là une bonne occasion de faire le point sur la mise en œuvre de cette ordonnance. La question est de savoir si l'objectif est simplement de prévoir cette possibilité d'interpellation pour les citoyens dans la législation ou de faire en sorte que cela fonctionne.

Une évaluation de la mise en œuvre de cette ordonnance a-t-elle été réalisée ? À ce jour, toutes les communes ont-elles adapté leur règlement d'ordre intérieur ? La tutelle a-t-elle dû faire face à des situations où le droit d'interpellation des citoyens n'était pas respecté ? Si oui, lesquelles ?

Étant donné le relatif succès de cette mesure, estimez-vous pertinent de revoir le nombre de signataires exigés ? Tous les conseils communaux ont-ils assuré la publicité de cette procédure conformément à l'article 89bis, § 5 de la nouvelle loi communale ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon pour son interpellation jointe.

Mme Sophie Brouhon.- Après les manifestations des "indignés" à Ixelles et Saint-Gilles, et les incidents auxquels elles ont donné lieu, je m'interroge sur la mise en œuvre de l'ordonnance de juillet 2006 relative au droit d'interpellation des

gemeente. Blijkbaar wordt dat interpellatierecht niet in alle gemeenten op dezelfde manier in de praktijk gebracht.

De ordonnantie bepaalt dat 20 inwoners van een gemeente hun gemeentebestuur kunnen interpellieren. Toen ik echter op de gemeentelijke webstekken informatie opzocht, merkte ik dat Elsene dat aantal in sommige gevallen tot 40 of zelfs tot 150 inwoners had verhoogd.

(verder in het Nederlands)

Welke gemeenten wijken in hun reglement af van de modaliteiten van het interpellatierecht, zoals dat in de ordonnantie staat ingeschreven? Welke maatregelen hebt u genomen om de gemeentelijke reglementen in overeenstemming te brengen met de ordonnantie? Welke regels moeten de burgers volgen wanneer er een verschil is tussen de ordonnantie en het gemeentelijke reglement?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Ik heb vastgesteld dat sommige gemeenten op het internet informatie verstrekken over de voorwaarden inzake het burgerinterpellatierecht, die de voorwaarden in de ordonnantie van juli 2006 aanvult, maar tevens het recht erop beperkt. Artikel 89bis legt de gemeenten nochtans de verplichting op om het dispositief van de ordonnantie 2006 bekend te maken.*

Hebt uw weet van onontvankelijkheidsverklaringen, wat een inbreuk betekent op de ordonnantie? Zo ja, welke houding hebt u aangenomen? Beschikt u over statistieken

habitants d'une commune. Je me réjouis de ce que d'autres vous interpellent sur cette question. Il semble en effet qu'en cinq ans, cette mise en œuvre n'ait pas été uniforme dans toutes les communes.

L'ordonnance prévoit que 20 citoyens d'une commune ont la possibilité d'interpeller leurs représentants communaux. Mais en consultant les dispositions de publicité de ladite ordonnance sur les sites des communes bruxelloises, j'ai découvert que la commune d'Ixelles fixait ce nombre d'habitants à 40 dans certains cas et à 150 dans d'autres, dont les trois cinquièmes doivent être inscrits à des registres particuliers.

Je souhaiterais donc vous poser quelques questions, dont certaines ont déjà été soulevées par M. El Khannouss.

(poursuivant en néerlandais)

Quelles communes dérogent-elles dans leur règlement aux modalités du droit d'interpellation ? Quelles mesures avez-vous prises afin de concilier les règlements communaux avec l'ordonnance ? Quelles règles les citoyens doivent-ils suivre en cas de différence entre l'ordonnance et le règlement communal ?

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Il est très important de pouvoir évaluer les politiques en général et en particulier, ici, le dispositif mis en place par l'ordonnance de juillet 2006. Je souhaiterais insister sur la publicité et plus particulièrement sur la possibilité d'interpeller. J'ai constaté que certains sites internet des communes renseignent les conditions sur le droit d'interpellation citoyen, qui sont complémentaires à celles de l'ordonnance mais qui restreignent ce droit. Or, l'article 89bis prévoit l'obligation pour les communes d'assurer une publicité du dispositif prévu par l'ordonnance de 2006.

betreffende de toepassing van de ordonnantie?

De ordonnantie bepaalt dat de lijst van de burgerinterpellatieverzoeken aan de gemeenteraadsleden wordt meegedeeld en dat een interpellatie bij het begin van de gemeenteraadsvergadering aan de orde komt, waarna het college van burgemeester en schepenen antwoordt. Ingevolge artikel 89bis wordt de organisatie van de debatten geregeld in het intern reglement. In sommige gemeenten volgt er een echt debat, waarbij alle fracties het woord krijgen. In andere gemeenten komt er enkel het antwoord van het college, zonder enig debat.

Mevrouw de voorzitter *(in het Frans).*- *Hebt u een oplossing voor alle gemeenten, zodat burgers hun interpellatierecht kunnen uitoefenen?*

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *In de evaluatie van drie jaar geleden hebben we vastgesteld dat er geen problemen zijn met de toepassing van de ordonnantie. Het zou natuurlijk kunnen dat de wetgeving niet goed is, maar dat is voer voor een ander debat.*

Alle gemeentelijke reglementen zijn conform de ordonnantie. De gemeente Sint-Lambrechts-Woluwe heeft het burgerinterpellatierecht in een code van participatie ingevoegd in plaats van in het intern reglement van de gemeenteraad.

De toezichthoudende overheid heeft tot nu toe geen

Je souhaiterais insister sur la publicité qui est donnée par la suite aux interpellations citoyennes. Il s'agit d'un débat que nous avons aussi dans le cadre de la publicité relative aux comptes rendus des conseils communaux. Dans le contexte de cette évaluation, il faut aussi s'interroger sur l'adaptation des règlements d'ordre intérieur à l'article 89bis.

Je souhaiterais savoir si vous avez été informé de refus de questions sur le plan de la recevabilité, ce qui contreviendrait aux conditions prévues par l'ordonnance. Le cas échéant, quelle attitude avez-vous adoptée ? Disposez-vous de statistiques sur la mise en œuvre de l'ordonnance ?

Concernant la possibilité de créer, au sein du conseil communal, un débat par rapport à ces interpellations, je constate que les pratiques diffèrent d'une commune à l'autre. L'ordonnance prévoit que la liste des interpellations est communiquée aux membres du conseil communal, que l'interpellation est développée au début du conseil communal, et que le collègue répond à l'interpellation.

L'article 89bis renvoie au règlement d'ordre intérieur pour le surplus de l'organisation des débats au conseil. Dans certaines communes, il y a un véritable débat autour de ces interpellations citoyennes où tous les groupes peuvent s'exprimer. Dans d'autres, il y a simplement une réponse du collègue sans débat.

Mme la présidente.- Vous avez donc une solution pour toutes nos communes, afin que le droit d'interpellation des habitants puisse réellement s'exercer ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous avons réalisé une évaluation en 2007 et nous l'avons complétée en 2008. Nous avons constaté qu'il n'y avait pas vraiment de problèmes d'application de la législation. Nous pouvons évidemment nous dire, dans ce cas, que c'est peut-être la législation qui est mal faite, mais c'est alors une toute autre question.

Ce que nous pouvons dire aujourd'hui, c'est que la législation est appliquée. Tous les règlements communaux sont conformes à l'ordonnance. Seule la commune de Woluwe-St-Lambert a repris le droit d'interpellation dans un règlement appelé

enkele klacht over niet-toepassing van het interpellatierecht ontvangen. We overwegen dus ook niet om de voorwaarde van 20 vereiste handtekeningen aan te passen. De gemeente Elsene heeft zich ondertussen ook in orde gesteld met de ordonnantie.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Dat heeft ze niet gedaan!*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Nochtans heeft ze me dit bevestigd.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Dan liegt Elsene, want dat is precies de reden waarom ik interpelleer.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik zal dat nader laten onderzoeken.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Op de website lees ik dat voor een verzoek tot tussenkomst minstens 40 handtekeningen nodig zijn, terwijl een interpellatieverzoek ondertekend moet worden door 150 inwoners vanaf 16 jaar, waarvan er minstens drie vijfde ingeschreven is in het bevolkingsregister en de anderen ingeschreven zijn in het vreemdelingenregister of in de lijst van personen die de belasting op een tweede verblijf betalen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Die informatie staat dus nog op de gemeentelijke website? Ik zal de gemeente daarover aanspreken. Hoe dan ook, is dat vereiste aantal van 20 handtekeningen een minimum. Anders komen er wellicht allerlei interpellatie-*

"Code de la participation" plutôt que dans le règlement d'ordre intérieur du conseil communal, mais le résultat est le même.

L'autorité de tutelle n'a reçu aucune plainte pour non-respect du droit d'interpellation. Nous n'avons donc pas envisagé de modifier le nombre de signataires exigés car ce débat a déjà, lui aussi, eu lieu. Celui-ci est fixé aujourd'hui à 20 signataires. Auparavant, la commune d'Ixelles en exigeait 40, mais elle s'est, depuis, conformée à la législation.

Mme Sophie Brouhon.- Non, elle n'a pas adapté son règlement à législation !

M. Charles Picqué, ministre-président.- Elle mentirait ? Elle m'a pourtant affirmé l'avoir fait.

Mme Sophie Brouhon.- Oui, elle ment ! C'est précisément pour cette raison que je vous interpelle.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Soit elle a donné une fausse information, soit j'ai un collaborateur qui a manqué à ses devoirs d'investigation. La version officielle que j'ai ici, c'est que la commune d'Ixelles a effectivement commencé à exiger quarante signataires mais qu'elle s'est ensuite conformée à l'ordonnance en adoptant l'exigence de vingt signataires.

Je propose d'approfondir cette question afin d'éclaircir ces données. Je vais envoyer un courrier au bourgmestre pour en savoir davantage.

Mme Sophie Brouhon.- Voilà ce que le site internet de la commune d'Ixelles délivre comme information : "elle doit comporter la signature d'au moins 40 habitants pour une demande d'intervention et de 150 habitants pour une demande d'interpellation, âgés de 16 ans accomplis dont au moins trois cinquièmes sont inscrits au registre de la population. Les autres signataires pourront ressortir du registre des étrangers de la commune ou celui des personnes payant la taxe relative aux secondes résidences".

M. Charles Picqué, ministre-président.- Puisque ces informations se trouvent visiblement sur le site à l'heure actuelle, je vais faire état de cette situation et demander à cette commune de s'expliquer, étant donné qu'elle m'a affirmé s'être conformée aux dispositions prévues par

verzoeken over individuele problemen.

Wij mogen het interpellatierecht niet uitkleden, maar tegelijk moeten we vermijden dat er over om het even wat wordt geïnterpelleerd.

Ik zal ook oplijsten hoe elke gemeente het reglement heeft toegepast en welke maatregelen ter bekendmaking ze hebben genomen.

Er bestaat een procedure om een klacht in te dienen bij weigering van de gemeente om een interpellatieverzoek in te willigen. Misschien moeten we in commissie nader onderzoeken of de wetgeving al dan niet wordt nageleefd, dan wel of we de inhoud ervan moeten aanpassen.

Artikel 89bis van de Nieuwe Gemeentewet wordt hier niet ter discussie gesteld. Het gaat erom dat een interpellatie een onderwerp van algemeen belang moet betreffen en dat de gemeente de procedure voor de burgerinterpellatie publiek maakt. Daarnaast mag er over het onderwerp niet opnieuw binnen de drie maanden worden geïnterpelleerd. Het college van burgemeester en schepenen moet de manier waarop een interpellatie wordt behandeld, vanaf de indiening tot de bespreking in vergadering, in een intern reglement gieten.

Kortom, de wetgeving wordt nageleefd. Maar de te volgen modaliteiten zijn niet precies genoeg. Ik sta open voor elk voorstel tot verbetering.

l'ordonnance.

Mis à part ce cas de figure, le choix de fixer le nombre de signataires exigés à 20 me semble un minimum. En-deçà, nous risquons de nous retrouver face à des demandes ou des problématiques relevant de cas strictement personnels et non de considérations générales. Il faut rester prudent.

Il ne faut pas vider ce droit d'interpellation de son contenu, mais il s'agit d'éviter de sombrer dans l'idée que tout est permis et qu'on se passe d'une police des réunions.

J'ajouterai au rapport les manières dont les communes ont appliqué le règlement et quelles mesures de publicité elles ont organisées. Des annonces sont parues sur le site internet, sur les panneaux communaux, dans le journal communal... Les outils varient d'une commune à l'autre.

Des conditions complémentaires ne sont pas à l'ordre du jour.

Par ailleurs, il faudrait que les citoyens sachent qu'il existe une procédure pour introduire une plainte en cas de refus d'examiner la demande, comme un recours contre une décision de collègue, par exemple. Peut-être l'information est-elle à réévaluer ? Peut-être faudrait-il épuiser la question en commission et voir si c'est l'application de la législation qui n'est pas respectée ou si c'est le contenu de l'ordonnance qu'il faudrait changer.

Vous connaissez l'article 89bis de la nouvelle loi communale qui énonce : "L'interpellation doit être relative à un sujet d'intérêt communal... Est irrecevable l'interpellation relative à une matière qui relève des séances à huis clos... Le conseil assure la publicité de la procédure d'interpellation des habitants, notamment au moyen d'une publication ad hoc". Ces règles ne sont pas remises en question dans cette assemblée.

On ne peut pas reprendre une interpellation qui a été posée dans les trois mois, sinon on risque d'en voir répétées plusieurs fois.

Le collègue doit fixer le règlement d'ordre intérieur relatif à la mise à l'ordre du jour du conseil. Il faudra étudier les modalités d'introduction des

Mevrouw de voorzitter.- De heer El Khannouss heeft het woord.

De heer Ahmed El Khannouss (in het Frans).- *U hebt erop gewezen dat we een aantal voorzorgen moeten nemen om te vermijden dat het interpellatierecht wordt misbruikt door mensen die zich politici wanen op lokaal vlak.*

Het is al gebeurd dat wijkbewoners in een bepaalde richting werden geduwd door een politieke partij. Het interpellatierecht voor burgers mag niet worden misbruikt door politieke partijen.

Een van de belangrijkste problemen is dat burgers niet goed op de hoogte zijn van hun interpellatierecht. Kunnen we de plaatselijke televisiezers niet vragen om informatie over dit onderwerp uit te zenden?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *We moeten de regels over het interpellatierecht voor burgers duidelijk afbakenen, anders begeven we ons op glad ijs. De grens tussen algemene en persoonlijke belangen is soms vaag.*

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Op de website van de gemeente Elsene staan nog altijd afwijkende dingen over het interpellatierecht. Als de ene gemeente strengere regels hanteert dan de andere, hebben burgers dan het recht om zich op de ordonnantie te baseren?*

interpellations ainsi que la procédure en séance.

La législation est appliquée. Les carences de cette législation sont la raison de notre discussion. Cette législation n'est pas assez précise sur les modalités à suivre. Je suis ouvert à toute suggestion à ce sujet.

Mme la présidente.- La parole est à M. El Khannouss.

M. Ahmed El Khannouss.- Vous l'avez évoqué dans votre réponse, il est important de mettre des garde-fous pour empêcher que cela ne devienne un lieu d'expression pour des personnes qui voudraient faire de la politique au niveau local.

Nous avons eu l'occasion de recevoir des revendications portées par des habitants d'un quartier. Il se fait qu'une formation politique les instrumentalisait. D'autres intérêts peuvent être en jeu. Je veux donner la parole au citoyen avant tout. Il y a d'autres lieux d'expression pour les partis politiques.

L'un des soucis majeurs vient du fait que les citoyens ne sont pas bien informés quant à leur capacité d'organiser une interpellation. Pourquoi ne pas demander à la télévision régionale de faire la publicité de cette possibilité qu'ont les citoyens bruxellois d'interpeller les conseils communaux ? Le problème majeur réside dans le déficit d'information.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Il faut qu'on explique bien le périmètre dans lequel tout cela peut s'organiser, sinon cela va être hasardeux. Même sur la définition d'un "sujet d'intérêt général", il y a débat. La frontière entre intérêt particulier et général est floue.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Sans préjuger de la nouvelle réponse d'Ixelles, qui devrait cependant confirmer ce qu'on trouve sur internet et dont j'ai moi-même fait l'expérience en les appelant, je vais revenir à une question que j'avais posée : lorsque les deux règlements diffèrent, lorsqu'une commune oppose des règles plus strictes, le

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Als een gemeente regels bepaalt die niet conform de ordonnantie zijn, kan dat uiteraard. In het geval van randvoorwaarden die de gemeenten op grond van de interpellatie zelf mogen bepalen, kan het echter niet.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Over het aantal handtekeningen dat moet worden ingediend om zich op het interpellatierecht te kunnen beroepen, bestaat geen enkele twijfel. De gemeenten mogen daar niet van afwijken.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *In de ordonnantie is sprake van twintig handtekeningen van inwoners van de gemeente.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Ik kijk uit naar uw antwoord over de situatie in de gemeente Elsene en de maatregelen die u zult nemen.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Ik vernam zonet dat het reglement in Elsene inmiddels is aangepast, maar dat de informatie op de website nog niet werd bijgewerkt.*

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Wanneer is dat gebeurd? Ik heb de gemeente twee weken geleden nog gecontacteerd.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Mijn diensten hebben zich onlangs nog geïnformeerd. Ze wisten dat u een interpellatie had ingediend.*

(Gelach)

Mevrouw de voorzitter.- *Parlementsleden kunnen burgers ook helpen om in een gemeenteraad te interpelleren.*

De commissiesecretaris zal elk commissielid een exemplaar van de bijlage bezorgen.

citoyen a-t-il le droit d'introduire une interpellation sur la base des conditions de l'ordonnance ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Si ce n'est pas conforme aux objectifs de l'ordonnance, évidemment. Mais quand il s'agit des modalités d'organisation de ce mode d'interpellation qui sont laissées à l'appréciation des communes, ce n'est pas possible.*

Mme Sophie Brouhon.- *Sur les modalités, non, mais sur le nombre de signatures, je pense qu'il n'y a aucune ambiguïté. On ne peut pas refuser sur la base du règlement d'ordre intérieur de la commune s'il diffère de l'ordonnance.*

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Au premier alinéa de l'article 89, il est bien mis "vingt personnes domiciliées dans la commune, âgées de seize ans au moins". Ce sont des modalités concrètes contenues dans l'ordonnance.*

Mme Sophie Brouhon.- *J'attends donc votre réponse sur Ixelles et les mesures que vous pourriez prendre.*

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Voilà une information qui me parvient : le règlement aurait été adapté à Ixelles, mais pas le site internet.*

Mme Sophie Brouhon.- *Quand ? Je les ai appelés il y a deux semaines.*

M. Charles Picqué, ministre-président.- *C'est notre administration qui nous le dit. C'est récent. Ils ont su que vous interpellez...*

(Rires)

Mme la présidente.- *On est au courant des débats de la Région, c'est une bonne chose ! En tant que mandataires, nous pouvons nous aussi aider des citoyens à interpellier un collègue.*

Quant à l'annexe, le mieux est de la transmettre au secrétariat de la commission, qui la redistribuera à chaque membre.

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *We zullen ze laten vertalen.*

Mevrouw de voorzitter.- De bijlagen komen niet meer in het verslag, maar worden rechtstreeks aan de commissieleden bezorgd.

- *De incidenten zijn gesloten.*

(Mevrouw Catherine Moureaux, derde ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN MEVROUW DANIELLE CARON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de driejaarlijkse investeringsprogramma's voor 2010-2012".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Caron heeft het woord.

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *De Brusselse regering kent subsidies aan de gemeenten en OCMW's toe voor investeringen van openbaar nut.*

De gemeenten stellen driejaarlijks programma's op, die twee delen omvatten: de investeringsdotatie (70%) maakt het mogelijk om investeringen van openbaar nut te doen in openbare ruimten, administratieve gebouwen en saneringswerken, terwijl de ontwikkelingsdotatie (30%) het mogelijk maakt om investeringen van gewestelijk belang te doen op basis van de prioriteitenlijst van het

M. Charles Picqué, ministre-président.- On va la traduire.

Mme la présidente.- Les annexes ne sont plus jointes au compte rendu de notre commission. On transmet les documents directement aux députés.

- *Les incidents sont clos.*

(Mme Catherine Moureaux, troisième vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE MME DANIELLE CARON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les programmes triennaux d'investissement 2010-2012".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Caron.

Mme Danielle Caron.- Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale alloue et répartit des subsides aux communes et aux CPAS destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public. Les communes élaborent un programme triennal d'investissement (PTI) reprenant les projets d'investissements envisagés.

Ce programme se compose de deux volets. D'une part, la dotation triennale d'investissement vise à encourager la réalisation par les communes d'investissements d'intérêt public relatifs aux espaces publics, bâtiments administratifs et à

Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Hoeveel gemeenten hebben een driejaarlijks investeringsprogramma voor 2010-2012 opgesteld en aan de regering voorgelegd? Hebt u een invloed op het soort projecten waarin wordt geïnvesteerd? Sluiten de voorgestelde projecten aan bij het Gewestelijke Ontwikkelingsplan? Zijn de projectoproepen reeds uitgeschreven?

Wat is het benuttingspercentage van de toegekende budgetten? Hoe kan dat nog worden verbeterd? Worden de ongebruikte bedragen automatisch naar de volgende periode overgedragen? Zouden die niet bestemd kunnen worden voor andere acties?

Worden de gemeenten geraadpleegd? Hebben alle gemeenten nood aan deze overheidssteun of moeten sommige gemeenten worden aangemoedigd om hier meer gebruik van te maken?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Het gaat niet echt om een projectoproep. De driejaarlijkse investeringsdotatie wordt verdeeld op basis van het aandeel van de gemeenten in de algemene dotatie van het jaar dat aan het driejarenprogramma voorafgaat. Op basis*

l'assainissement sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, la dotation triennale de développement permet la réalisation d'investissements d'intérêt régional, repris dans une liste des priorités du Plan régional de développement. Ces deux volets du régime reposent sur la fixation a priori du montant total des subsides alloués pour des périodes successives de trois ans, en l'occurrence ici de 2010 à 2012. 70% de ce montant sont destinés à la dotation triennale d'investissements (DTI) et 30% à la dotation triennale de développement (DTD).

Pourriez-vous nous apporter quelques précisions sur le programme triennal d'investissement ? Les appels à projets ont-ils été lancés à ce jour ? Combien de communes ont-elles élaboré et transmis à la tutelle un programme triennal d'investissement pour le programme 2010-2012 ? Avez-vous une influence sur le type de projets d'investissement ? Cela correspond-il aux priorités du PRD ?

Toutes les communes utilisent-elles les programmes triennaux d'investissement ? Quel est le taux d'utilisation des budgets alloués ? Les montants non utilisés sont-ils d'office reportés au triennat suivant ? Comment améliorer ce taux d'utilisation ? Une réaffectation des montants non utilisés ne pourrait-elle servir à cibler certaines actions ?

Les communes sont-elles concertées sur cette aide publique ? En ont-elles toutes besoin ou faudrait-il encourager certaines communes à le faire de manière plus intensive ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Dans votre question, vous évoquez un appel à projets. En réalité, la procédure est différente : une dotation triennale d'investissement fait l'objet d'une répartition entre les communes au prorata de leur quote-part dans la dotation générale aux

daarvan schrijven de gemeenten dan in het driejaarlijks investeringsprogramma de subsidieerbare investeringen in die zij overwegen.

Mevrouw Danielle Caron (in het Frans).- *Wanneer de gemeenten investeringen willen doen via hun dotatie, stellen zij een bestek op en schrijven zij een aanbestedingsprocedure uit.*

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *Inderdaad. Het gaat dus om een oproep tot inschrijvingen.*

Veertien gemeenten hebben een driejaarlijks investeringsprogramma voor 2010-2012 ingediend: Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Sint-Gillis, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde en Sint-Pieters-Woluwe. De indieningstermijn is evenwel nog niet afgesloten.

Het benuttingspercentage van de investeringsdotatie bedroeg 68% voor 1998-2000, 74% voor 2001-2003, 75% voor 2004-2006 en 89,73% voor 2007-2009. De ongebruikte bedragen worden toegevoegd aan de ontwikkelingsdotatie en aangewend voor werkzaamheden in verband met rationeel energiegebruik in de gebouwen van de gemeente en het OCMW.

Om het benuttingspercentage nog te verbeteren, voorziet de administratie in een begeleiding van de gemeenten en vestigt zij regelmatig de aandacht op de termijnen en andere elementen die tot een verlies van de subsidies kunnen leiden. Daarenboven leggen de ingenieurs van de administratie regelmatig plaatsbezoeken af. Er worden ook regelmatig informatievergaderingen georganiseerd. Dit beleid werpt zijn vruchten af, aangezien het benuttingspercentage in stijgende lijn gaat.

communes de l'année qui précède le triennat. Les communes inscrivent alors les investissements subsidiables qu'elles envisagent dans le programme triennal d'investissement.

Mme Danielle Caron.- Lorsque les communes souhaitent réaliser des investissements sur leur dotation, elles établissent un cahier des charges et lancent la procédure d'adjudication.

M. Charles Picqué, ministre-président.- C'est exact, il s'agit donc d'un appel aux adjudicataires.

Les communes qui ont introduit un programme triennal d'investissement (PTI) pour 2010-2012 sont au nombre de quatorze : Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Saint-Gilles, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Pierre.

Toutes les communes ont introduit des PTI pour les triennats précédents. Le triennat 2010-2012 n'est pas encore clôturé.

Le taux d'utilisation des budgets alloués en dotation triennale d'investissement a été de :

- 68% pour le triennat 1998-2000 ;
- 74% pour le triennat 2001-2003 ;
- 75% pour le triennat 2004-2006 ;
- 89,73 % pour le triennat 2007-2009.

Les montants non utilisés de la dotation triennale d'investissement sont ajoutés à la dotation triennale de développement. Ces moyens sont affectés, conformément à l'ordonnance, aux travaux portant sur des travaux d'utilisation rationnelle de l'énergie dans des bâtiments appartenant aux communes ou aux CPAS.

Pour améliorer le taux d'utilisation des subsides, qui est en forte progression, l'administration apporte un accompagnement aux communes. Des rappels sont envoyés régulièrement de manière à attirer l'attention sur les délais à respecter, pour éviter une perte de subsides.

Les ingénieurs de l'administration réalisent de fréquentes visites. Des séances d'information sont

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Stuurt elke gemeente een programma op?*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Ja, maar die programma's komen niet altijd op hetzelfde ogenblik toe.*

Mevrouw Danielle Caron (*in het Frans*).- *Hebben alle gemeenten die steun nodig? Moeten bepaalde gemeenten niet worden aangemoedigd om projectoproepen voor investeringen uit te schrijven?*

De heer Charles Picqué, minister-president (*in het Frans*).- *Er zijn inderdaad verschillen tussen gemeenten.*

Sommige gemeenten hebben meer nood aan technische of financiële steun. Over het algemeen beschikken zij evenwel over het nodige personeel om een geloofwaardig subsidiedossier op te stellen.

Het is evident dat niet alle gemeenten even snel reageren. Sommige gemeenten houden evenwel rekening met de algemene visie en laten hun projecten aansluiten bij de andere beleidsmaatregelen, zoals de wijkcontracten.

- Het incident is gesloten.

(Mevrouw Danielle Caron, eerste ondervoorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

INTERPELLATIE VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

organisées. Cette politique porte ses fruits, puisque le taux d'utilisation va croissant.

Mme Danielle Caron.- *Chaque commune envoie un programme ?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Oui. Mais ils n'arrivent pas toujours au même moment. Pour pouvoir estimer l'enveloppe totale, on consolide l'ensemble des demandes. Nous avons un programme commune par commune.*

Mme Danielle Caron.- *Toutes les communes ont-elles besoin de cette aide ? Faut-il en inciter certaines à lancer les appels d'offre pour les investissements voulus ?*

M. Charles Picqué, ministre-président.- *Il y a en effet des différences.*

Certaines communes sollicitent plus que d'autres nos éclairages sur des questions techniques ou financières. Dans l'ensemble, je constate qu'elles mettent en place les moyens humains nécessaires pour solliciter de manière crédible et fiable les subsides.

Il est évident que certaines communes sont plus réactives que d'autres, certaines inscrivent leurs projets dans une vision globale, dans des compléments à d'autres dispositifs comme par exemple les contrats de quartier. C'est donc très variable.

- L'incident est clos.

(Mme Danielle Caron, première vice-présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION DE M. FOUAD AHIDAR

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET

OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**betreffende "de evaluatie van het programma preventie schoolverzuim".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- In de commissie Binnenlandse Zaken van 17 februari 2011 hebt u aangekondigd dat er een externe evaluatie zou plaatsvinden van het gewestelijk programma preventie schoolverzuim. De resultaten van de evaluatie zouden midden april klaar zijn. We hebben er nog niets van vernomen.

Ik trap een open deur in als ik zeg dat schoolmoeheid, absoluut schoolverzuim en spijbelen een nijpend probleem vormen in het Brussels Gewest. In het Brussels Nederlandstalig onderwijs is het aantal ongewettigde afwezigen tussen 2004 en 2009 verdrievoudigd. Acht op de tien jongeren die regelmatig spijbelen, komen uit een kansarm milieu.

In het Brussels Franstalig onderwijs slaagt men erin géén statistieken bij te houden over spijbelen en schoolverzuim. Volgens schattingen van het kabinet van de minister-president spijbelt 10% van de Brusselse jongeren wel eens. De helft van de Brusselse jongeren moet tijdens de schoolloopbaan een jaar overdoen. In Antwerpen is dat 39%. Eén op de vijf Brusselse jongeren haalt geen diploma secundair onderwijs. De jeugdwerkloosheid loopt in sommige Brusselse gemeenten op tot 40%.

In een vroeger parlementair debat hierover hebt u erop gewezen dat dit probleem eigen is aan alle grote steden. Dat klopt gedeeltelijk wel, maar in Brussel zijn de cijfers veel slechter dan pakweg in Antwerpen. Bovendien voeren steden als Antwerpen of Mechelen een gecoördineerd stedelijk beleid om de spijbelproblematiek aan te pakken. In Brussel is dat niet het geval. De leerplichtcontrole is in handen van de negentien burgemeesters. De gemeenschapscommissies hebben hun eigen beleid en projecten. Het gewest trekt veel geld uit voor preventieprogramma's via de gemeenten en vzw's, maar de vraag is wat deze

SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**concernant "l'évaluation du dispositif d'accrochage scolaire".**

Mme la présidente - La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Qu'en est-il de l'évaluation externe du dispositif régional de prévention du décrochage scolaire annoncée pour la mi-avril ?*

L'absentéisme et le décrochage scolaire constituent un problème criant en Région bruxelloise. Du côté néerlandophone, le nombre d'absences injustifiées a triplé entre 2004 et 2009. L'absentéisme concerne principalement des élèves issus de milieux défavorisés.

Du côté francophone, d'après le cabinet du ministre-président, 10% des jeunes seraient concernés. La moitié des élèves bruxellois double une année durant son parcours scolaire, et un jeune Bruxellois sur cinq n'a pas de diplôme de l'enseignement secondaire. Quant au chômage, il touche 40% des jeunes dans certaines communes.

Vous estimez que le décrochage scolaire est un problème propre aux grandes villes. Toutefois, il est plus aigu à Bruxelles, car la Région bruxelloise n'a développé aucune politique coordonnée en la matière. Par ailleurs, le contrôle de l'obligation scolaire à Bruxelles est exercé par les communes et les commissions communautaires ont développé chacune leur politique et leurs projets propres. Et quels sont les fruits des programmes de prévention des communes et des asbl subsidiés par la Région ?

La prévention du décrochage scolaire doit d'urgence être coordonnée, tant sur le plan local qu'entre les communes, les réseaux d'enseignement et les Communautés. Il est temps que les dispositifs mis en place par le groupe de travail enseignement portent leurs fruits.

Pouvez-vous nous fournir une liste des projets financés par le programme régional de prévention

programma's uithalen.

De spijbelpreventie moet in Brussel dringend beter worden gecoördineerd, zowel op lokaal vlak als over de gemeentegrenzen, onderwijsnetten en gemeenschapsgrenzen heen. Ik stel vast dat de kansarmoede in Brussel blijft toenemen en dat de problematiek van het schoolverzuim niet op gecoördineerde wijze wordt aangepakt. Er is wel gezegd dat de taskforce onderwijs de nodige afspraken zou maken, maar het is tijd voor resultaten. We kunnen beginnen met de externe evaluatie van het gewestelijk programma preventie schoolverzuim.

Wat is de stand van zaken van de aangekondigde externe evaluatie van het gewestelijk programma preventie schoolverzuim? Hoeveel projecten inzake preventie schoolverzuim worden er vandaag via bovengenoemd gewestelijk programma gefinancierd? Kunt u hiervan een lijst bezorgen met het bedrag per project en de locatie van het project, alsook het aantal Brusselse jongeren dat aan het project heeft deelgenomen? Kunt u overlopen of en in welke mate deze projecten het schoolverzuim doen dalen, bijdragen tot de slaagkansen van de leerlingen en het herstel van het vertrouwen tussen leraren en jongeren bevorderen?

Hoe staat het met de uitbouw van een gecoördineerde stedelijke aanpak van de spijbelproblematiek? Welke stappen hebt u ondernomen om tot een uniforme meting van het schoolverzuim in de Brusselse Nederlandstalige en Franstalige scholen te komen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Net als de heer Ahidar, zou ik willen weten hoever de evaluatie staat. Het parlement moet over de resultaten hiervan en het nut van dit beleid kunnen debatteren.*

Wat de controle en de coördinatie met de andere

du décrochage scolaire, leur localisation, le montant qui leur est dédié, ainsi que le nombre d'élèves concernés ? Dans quelle mesure ces projets contribuent-ils à réduire l'absentéisme scolaire, à augmenter les chances de réussite des élèves et à restaurer la confiance entre les professeurs et les jeunes ? Où en est le développement d'une approche urbaine coordonnée de la problématique de l'absentéisme ? Quelles mesures avez-vous prises pour évaluer l'ampleur de l'absentéisme dans l'enseignement néerlandophone et francophone bruxellois ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Je souhaiterais intervenir sur deux aspects. Premièrement, je rejoins M. Ahidar quant à l'évaluation. Je voudrais également savoir où elle en est et si elle est déjà disponible.

En février, vous avez indiqué en réponse à une

overheden betreft, staat het programma preventie schoolverzuim in contact met het parket. Er zijn verschillende overheden bij deze kwestie betrokken en het parket is van oordeel dat het pas kan optreden wanneer de diensten voor jeugdzorg de zaak van een spijbelaar aan haar overdraagt.

Bent u zich bewust van dit probleem? Mevrouw Simonet, minister van Onderwijs van de Franse Gemeenschap heeft gezegd dat zij de rol van iedereen bij de controle op het schoolverzuim wil uitklaren. Bent u daarbij betrokken? Hebt u dit besproken binnen de werkgroepen waarin u zetelt met de twee Gemeenschappen en met de gemeenten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Hoewel deze kwestie eigenlijk tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort, neemt het Brussels Gewest sinds meerdere jaren zijn verantwoordelijkheid op dit gebied, via de programma's preventie schoolverzuim of via de preventie- en buurtplannen.

Het programma preventie schoolverzuim bestaat tien jaar en wil, door het organiseren van pedagogische activiteiten op school, het mislukken op school tegengaan, de relatie tussen leerlingen en

question de Mme Van den Brandt qu'il serait intéressant d'organiser un débat, une fois que les résultats de cette évaluation seraient connus. Je suis demandeuse de ce débat pour évaluer cette politique, son fonctionnement et sa pertinence par rapport aux objectifs.

Ensuite, je voudrais réagir au sujet de la coordination avec les autres entités en matière de décrochage scolaire et du problème du contrôle de l'obligation scolaire.

Le dispositif d'accrochage scolaire (DAS) a des contacts avec le Parquet. Le respect de l'obligation scolaire demeure problématique dès lors qu'il existe une procédure où plusieurs entités sont impliquées : les Communautés, les communes avec le soutien de la Région pour les visites à domicile et le Parquet dans l'hypothèse où un décrochage persiste.

Or le Parquet n'intervient pas parce qu'il estime être subsidiaire et que son intervention suppose une saisie préalable des services de l'aide à la jeunesse.

Êtes-vous informé de ce problème ? La ministre Simonet, compétente pour l'enseignement obligatoire à la Communauté française, a indiqué qu'elle souhaitait retravailler à la clarification des rôles des uns et des autres dans le contrôle du respect de l'obligation scolaire. Ce travail est-il entamé ? Y êtes-vous impliqué ? Ce sujet est-il abordé au sein des groupes de travail qui regroupent autour de vous les deux Communautés et les communes ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Bien que cette matière incombe aux Communautés, la Région bruxelloise prend ses responsabilités depuis plusieurs années.*

Ainsi, depuis dix ans, notre programme de prévention de l'absentéisme scolaire vise à lutter contre l'échec scolaire, à améliorer les relations entre enseignants et élèves, mais surtout à donner envie aux jeunes de reprendre le chemin de l'école. L'appel à projets est couronné de succès chaque année, ce qui démontre l'utilité du

leerkrachten verbeteren, maar vooral ook de leerlingen (opnieuw) zin geven om te leren en naar school te gaan. Gezien het grote aantal scholen dat hieraan deelneemt, is de projectoproep ieder jaar een succes, wat meteen ook het nut van dit programma lijkt aan te tonen.

Nu het programma tien jaar bestaat, heb ik opdracht gegeven voor een externe evaluatie. Om administratieve redenen heeft deze evaluatie vertraging opgelopen, maar de studie werd onlangs officieel toevertrouwd aan een interdisciplinaire stedelijke onderzoeksgroep van de VUB. Rekening houdend met de vakantieperiode, verwacht ik de eerste resultaten niet voor het einde van het jaar.

Het programma wordt ook jaarlijks geëvalueerd door de scholen, de gemeenten en de andere betrokkenen. Uit het programma blijkt onder meer dat de oorspronkelijke doelstellingen inzake de bestrijding van stedelijk geweld en van spijbelgedrag bij leerlingen geëvolueerd zijn. Tegenwoordig zijn er twee grote krachtlijnen: de preventie in het basisonderwijs en de preventie, remediëring en strijd tegen het geweld in het secundair onderwijs.

Vroeger ging 2/3 van het budget naar het basisonderwijs, maar sinds zes jaar levert het programma preventie schoolverzuim een stevige inspanning om het secundair onderwijs te stimuleren door middel van continue bewustmaking.

De workshops rond remediëring in het secundair onderwijs verhogen het slaagpercentage en doen het absentisme sterk afnemen. Bovendien verbeteren de acties van het programma de integratie van de school in de wijk en de veiligheid in de onmiddellijke omgeving van de school.

In 2010-2011 werden dankzij dit programma 313 Nederlandstalige en Franstalige projecten uit alle onderwijsnetten en in alle gemeenten gefinancierd. Indien u dat wenst, kan ik u de lijst met de gesubsidieerde projecten bezorgen.

Gezien het groot aantal actoren (de twee gemeenschappen, de gemeenten, de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie) is er nood aan coördinatie van de verschillende initiatieven ter bestrijding van schoolverzuim. Ik verwacht dat de taskforce Onderwijs hier werk van zal maken. Er

programme.

J'ai demandé une évaluation externe de ce programme, qui a pris un peu de retard et dont les résultats ne sont pas attendus avant la fin de l'année.

Le programme est également évalué chaque année par les écoles, les communes et les autres parties prenantes. Actuellement, les deux axes d'action sont la prévention dans l'enseignement fondamental et la prévention, la remédiation et la lutte contre la violence dans le secondaire.

Précédemment, deux tiers du budget étaient affectés à l'enseignement fondamental, mais depuis six ans, nous avons consenti de gros efforts via le programme de prévention de l'absentisme scolaire pour inciter l'enseignement secondaire à agir au moyen de la sensibilisation continue.

Les ateliers de remédiation dans l'enseignement secondaire réduisent fortement l'absentisme. En outre, les actions du programme améliorent l'intégration de l'école dans le quartier ainsi que la sécurité aux alentours des bâtiments scolaires. En 2010-2011, 313 projets, néerlandophones et francophones, ont ainsi été financés dans tous les réseaux et communes.

Étant donné le nombre d'acteurs impliqués, une coordination des différentes initiatives est nécessaire en matière de lutte contre l'absentisme scolaire, tâche que devrait assumer le groupe de travail Enseignement. Par ailleurs, un groupe de travail consacré spécifiquement à l'absentisme sera bientôt créé.

Le groupe de travail Enseignement n'a pas encore débuté ses travaux relatifs à l'absentisme scolaire, en raison de l'urgence d'un autre dossier qui est celui de la pénurie d'écoles.

Pour lutter contre l'absentisme périodique, il conviendra d'évaluer le protocole de coopération entre la Communauté française et la Communauté flamande de novembre 2008 visant à instaurer une cellule commune de contrôle de l'obligation scolaire et d'y apporter, le cas échéant, des modifications.

Vu l'ampleur du phénomène de l'absentisme scolaire, le Parquet demande que nos services de

zal binnenkort ook een specifieke werkgroep rond schoolverzuim in het leven worden geroepen.

De taskforce Onderwijs is nog niet van start gegaan met zijn werkzaamheden inzake schoolverzuim en spijbelen. Eerst moest immers dringend een ander dossier worden aangepakt, namelijk het tekort aan scholen. De taskforce heeft helaas nog geen tijd gehad om zich met het eerstgenoemde probleem bezig te houden.

Periodiek spijbelen is niet hetzelfde als permanent schoolverzuim, maar de twee fenomenen zijn wel met elkaar verwant. Om periodiek spijbelen tegen te gaan, moet er een evaluatie komen van het samenwerkingsprotocol van de Vlaamse en Franse Gemeenschap van november 2008 betreffende de oprichting van een gemeenschappelijke cel voor de controle op de schoolplicht. Desgevallend zullen er wijzigingen worden doorgevoerd om de doeltreffendheid te bevorderen. Dat maakt deel uit van de opdrachten van de taskforce.

We hebben uiteraard contact gehad met het Parket. Omdat de spijbelproblematiek zo omvangrijk is, wil het Parket dat onze politie- en preventiediensten eerst contact leggen met een vereniging of instelling voor jeugdbescherming voordat ze het Parket op de hoogte brengen.

(verder in het Frans)

Helaas is dit aspect nog niet geregeld. De plaatselijke wachtcellen zouden zich rechtstreeks tot het parket moeten kunnen wenden, maar dat wil dat alles verloopt via een instelling voor jeugdbescherming. Wij onderhandelen daarover met het parket.

Wij doen een beroep op het parket wanneer jongeren niet ingeschreven zijn op een school of wanneer het schoolverzuim zo ernstig is dat de ouders op hun verantwoordelijkheid moeten worden gewezen. Bij de Franse Gemeenschap gaat het om een tiental dossiers.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar.- Met uw antwoord schuift u de zaken op de lange baan. We moeten wachten op de evaluatie die voor het einde van het jaar

police et de prévention prennent d'abord contact avec une association ou institution de protection de la jeunesse avant de l'en informer.

(poursuivant en français)

En fait, le problème est que cet aspect n'est pas encore réglé. Nos cellules de veille locales, par exemple, devraient pouvoir directement s'adresser au Parquet. Or celui-ci souhaite que cela se fasse par l'entremise d'un organisme de protection de la jeunesse. C'est une étape et une démarche supplémentaires, alors que dans certains dossiers, le Parquet accepte d'être saisi directement. Nous sommes en train d'en discuter avec lui.

Le Parquet est saisi pour les non-inscriptions. C'est le fait le plus grave : ne pas se soumettre à l'obligation scolaire. La saisine a également lieu quand l'absentéisme est établi de manière telle que la responsabilité des parents peut être engagée. L'absentéisme concerne une dizaine de dossiers au niveau de la Communauté française.

Mme la présidente.- La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais).- *Votre réponse nous renvoie aux calendes grecques, alors que la violence urbaine augmente et que le*

verwacht gepland is. Ondertussen blijft het stedelijk geweld groeien. Dit probleem vergt een andere aanpak.

Ik wil graag weten of er actie werd ondernomen en of die actie het gedrag van de jongeren heeft beïnvloed. Hoe zal men de zaak evalueren? Wie tien jaar geleden een kind was, is vandaag een jonge volwassene. Worden de personen over een lange periode gevolgd? Wat houdt de evaluatie precies in?

U vertrouwt op de werking van de taskforce. Ik vrees echter dat het probleem de mogelijkheden van de taskforce overstijgt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- We kunnen evalueren aan de hand van kwantitatieve of kwalitatieve criteria. Maar het is uiterst moeilijk te weten te komen hoeveel leerlingen door onze preventie maatregelen van schoolverzuim hebben afgezien.

De heer Fouad Ahidar (in het Frans).- *Hebt u cijfers? Als de studie nog loopt, moet ze rekening houden met de individuele begeleiding die honderd jongeren kregen en waar de ouders en het parket bij betrokken waren. Wat is er van hen geworden?*

(verder in het Nederlands)

Men zal evalueren, maar men weet niet hoe er juist zal geëvalueerd worden. Dat is toch wel een vreemde methode.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Ik begrijp wat u bedoelt. We kennen de oorzaken van het schoolverzuim niet precies. We volgen het parcours van meer dan 10.000 jongeren. Het zou interessant zijn om het leven van deze jongeren beter te kennen, om zo te weten te komen wat de gevolgen zijn van regelmatig schoolverzuim. Zodra het verslag van het team klaar is, zullen we contact met hen opnemen voor een stand van zaken. Het zou goed zijn de jongeren bepaalde vragen te stellen, maar het team moet natuurlijk de tijd krijgen om antwoord te geven. Dat is een

problème requiert une autre approche.

Une action a-t-elle été entreprise et a-t-elle influencé le comportement des jeunes ? Comment se déroulera l'évaluation ? Les gens sont-ils suivis sur le long terme ?

Vous faites confiance au groupe de travail, mais je crains qu'il ne soit pas de taille à affronter le problème.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Il est difficile de savoir combien de jeunes ont renoncé à faire l'école buissonnière grâce à nos mesures de prévention.*

M. Fouad Ahidar.- M. le ministre-président, quand on suit 100 jeunes de 8 à 18 ans... A-t-on des chiffres ? Ce n'est peut-être pas que grâce à cela, mais si l'étude est encore en cours, j'aimerais qu'on tienne compte de cet élément. Qu'on sache qu'on a fait un travail de suivi, de l'accompagnement individuel contre un décrochage scolaire très fort, avec les parents et le Parquet qui s'en mêlent... Que sont-ils devenus ?

(poursuivant en néerlandais)

Nous ferons une évaluation, sans savoir vraiment comment. La méthode est étrange.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je vous comprends. Nous ne connaissons pas précisément les causes de l'absentéisme. Il serait intéressant de mieux connaître la vie des jeunes, pour mieux percevoir les conséquences de l'absentéisme régulier. Dès que le rapport de l'équipe sera prêt, nous prendrons contact avec elle pour faire un état des lieux. La tâche est volumineuse.*

(poursuivant en français)

omvangrijke opdracht.

(verder in het Frans)

Zo zullen we een beter zicht krijgen op het fenomeen.

In september zullen we vragen kunnen stellen over de sociale determinanten van schoolverzuim en over de studies die moeten aantonen of er aan verband bestaat tussen absentisme en schoolverzuim.

Ik vraag u nog even geduld uit te oefenen.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Brouhon.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gemeentelijke reglementen voor de uitreiking van de taalpremies en de mogelijke misbruiken".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Het uitreiken van taalpremies aan gemeentelijke ambtenaren gebeurt

Nous aurons ainsi une meilleure perception du phénomène.

En septembre, nous ferons le point et nous préparerons une série de questions, par exemple sur les déterminants sociaux du décrochage scolaire, sur les études menées a posteriori quant aux liens réels entre absentisme et décrochage, etc.

Le groupe de travail de la VUB nous permettra d'étudier tous ces aspects. Je vous demande donc un peu de patience.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Brouhon.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les règlements communaux en matière d'octroi des primes linguistiques et les éventuels abus".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *En Région de Bruxelles-Capitale, l'octroi de primes*

in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de gemeenten zelf. De gemeenten hebben hier autonomie over en kunnen dus zelf de formaliteiten vastleggen voor de bezoldigingsregeling van hun personeel.

Hebt u weet van misbruiken of onregelmatigheden bij het toekennen van de taalpremie? Bent u al tussengekomen bij gemeenten waar onregelmatigheden werden vastgesteld op basis van het administratief toezicht? Hebt u getracht de verschillende reglementeringen te harmoniseren, zodat ze overal in het gewest hetzelfde zijn?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Sommige gemeenten koppelen de premie aan de weddeschaal, terwijl andere gemeenten van een percentage van de wedde uitgaan of zelfs van een forfaitair bedrag al naargelang het niveau. Ik heb geen weet van ook maar enig misbruik ter zake, en zeker niet van onregelmatigheden bij de toewijzing van deze premies.

Er zijn recentelijk misschien wel klachten geformuleerd, maar die hadden te maken met het feit dat sommige gemeenten de toekenning van nieuwe taalpremies hadden opgeschort omdat er onzekerheid was gerezen tengevolge van de wijzigingen die via het koninklijk besluit van 12 juli 2009 waren aangebracht aan het koninklijk besluit van 8 maart 2001 betreffende de organisatie van de taalexamens door SELOR.

Zoals u weet, strekken deze wijzigingen ertoe de taalkennisproeven niet langer aan de administratieve niveaus van de personeelsleden A, B, C, D te koppelen maar aan vereiste kennisdrempels, ongeacht hun niveau. De gemeenten waren dus genoopt de wijze waarop zij deze premies uitreiken grondig te herzien, wat nog bemoeilijkt werd door het feit dat bepaalde begrippen in het koninklijk besluit op meerdere manieren geïnterpreteerd kunnen worden.

Er werd een werkgroep opgericht. Die komt bijeen om oplossingen te vinden voor de interpretatieproblemen die zich voordoen en vervolgens, indien mogelijk, een gewestelijke harmonisering van de toekenningsregels en het bedrag van de premies uit te werken. Wij moeten

linguistiques aux fonctionnaires communaux s'effectue par les communes elles-mêmes, en toute autonomie.

Avez-vous connaissance d'abus ou d'irrégularités dans l'octroi des primes linguistiques ? Avez-vous dû intervenir dans des communes où des irrégularités avaient été constatées ? Avez-vous tenté d'harmoniser les différentes réglementations en la matière ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Certaines communes couplent la prime à l'échelle de traitement, alors que d'autres octroient un pourcentage du salaire ou un montant forfaitaire en fonction du niveau. Ceci dit, je n'ai pas connaissance d'abus ou d'irrégularités.*

Si des plaintes ont été récemment formulées, c'est parce que certaines communes avaient suspendu l'octroi de nouvelles primes en raison de l'insécurité née des modifications à l'arrêté royal du 8 mars 2001 concernant les examens linguistiques du SELOR. Ces modifications couplent les tests linguistiques à des seuils de connaissance, et non plus à des niveaux administratifs. De plus, l'interprétation de ces modifications prête à confusion.

Nous avons créé un groupe de travail. Il est chargé de trouver des solutions à ces problèmes d'interprétation et, si possible, d'harmoniser les règles d'octroi et les montants des primes au niveau régional. J'attends ses conclusions.

dus eerst een aantal zaken uitklaren voor we aan een harmonisering kunnen werken. Ik wacht op de conclusies van de werkgroep.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).*- *Tweetaligheid is belangrijk in Brussel. Tijdens de regeringsonderhandelingen werd er zelfs voorgesteld dat de federale regering de tweetaligheidspremies in Brussel zou betalen.*

Het gewest financiert reeds een groot deel van de taalcursussen en andere stimulerende maatregelen voor ambtenaren.

Ik juich de oprichting van een werkgroep toe. Het is positief dat inspanningen worden erkend en aangemoedigd. Voor wanneer mogen we de conclusies en aanbevelingen van de werkgroep verwachten?

De heer Charles Picqué, minister-president *(in het Frans).*- *Ik schat dat we tegen eind september hierover kunnen beschikken.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

TOT DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Il est très important de maîtriser la deuxième langue à Bruxelles. Nous l'avons beaucoup entendu lors des dernières négociations. On a même proposé que le fédéral paye les primes de bilinguisme de Bruxelles.

La Région finance déjà en grande partie les incitants et les cours de langue pour les fonctionnaires. C'est positif, même si cela ne va parfois pas aussi vite qu'on le voudrait.

Je suis ravie qu'un groupe de travail se penche sur cette harmonisation, parce que c'est un signal important que de reconnaître ces efforts et de les encourager. Dans quels délais pourrait-on prendre connaissance de ses conclusions et recommandations ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je suppose que cela ne devrait trop tarder, puisque la première étape consiste à donner une interprétation commune au principe en question. Cela ne prendra pas des mois. À mon avis, nous pourrions faire le point à la fin du mois de septembre.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. HERVÉ DOYEN

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISTVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het personeelstekort bij de DBDMH".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

betreffende "de malaise bij de DBDMH".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Didier Gosuin, die verontschuldigd is, wordt de toegevoegde interpellatie geacht te zijn ingetrokken.

De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (*in het Frans*).- *Begin juli heeft de Brusselse brandweer alle Brusselse gemeenten verwittigd dat haar diensten de spoedinterventies en dus de veiligheid van de bevolking niet meer konden verzekeren. De gemeenten zijn daardoor verantwoordelijk voor de veiligheid van de bevolking.*

Er is nu al personeel te kort en een derde van het overblijvende personeel gaat binnenkort met pensioen. U hebt stappen ondernomen om vijf nieuwe brandweerlui in dienst te nemen, maar dat volstaat niet om aan het werkvolume het hoofd te bieden. Naast de interventies staat de brandweer in voor talrijke preventieopdrachten, zoals bijvoorbeeld de omkadering bij het organiseren van evenementen.

Naast het taalkader dat u net hebt vernieuwd, is het gebrek aan personeel een probleem dat de komende jaren nog zal verergeren. Samen met de groeiende Brusselse bevolking zal ook het aantal interventies en preventieve ingrepen toenemen.

Wat was uw reactie op de alarmkreet van de brandweer? Klopt het dat de dienst niet meer naar behoren kan functioneren? Is het uitbreiden van het personeelsbestand mogelijk? Hebt u een overdracht van de bevoegdheid naar de gemeenten kunnen vermijden? Wat is de stand van zaken in het overleg over het personeelsstatuut? Komt er

DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le manque d'effectifs au SIAMU".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN,

concernant "le malaise au sein du SIAMU".

Mme la présidente.- En l'absence de M. Didier Gosuin, excusé, l'interpellation jointe est considérée comme retirée.

La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Début juillet, la direction du SIAMU a envoyé un courrier aux 19 bourgmestres de la Région bruxelloise afin de les avertir que le SIAMU n'était plus en mesure d'assurer de manière optimale les interventions d'urgence et donc la sécurité de la population. Si le SIAMU ne peut plus assurer ses missions de sécurité publique, ce sont les communes qui seront responsables en cas de problème et la sécurité de nos concitoyens ne sera plus pleinement assurée.

Le cadre organique du SIAMU, établi il y a plus de 30 ans, prévoit 41 officiers. Aujourd'hui, ils sont 36 et près d'un tiers d'entre eux va partir à la retraite dans les prochaines années. Même si vous avez lancé les procédures de recrutement et de promotion pour cinq nouveaux officiers, ce n'est pas suffisant au vu des multiples missions de prévention que nos pompiers doivent assurer en plus des interventions. Citons par exemple l'autorisation d'organisation d'événements pour laquelle les procédures à suivre pour les demandes adressées au SIAMU ont été rationalisées et uniformisées afin d'améliorer les délais.

Si vous avez réussi à établir un nouveau cadre linguistique qui doit encore entrer en vigueur, il faut aujourd'hui faire face à un autre défi étroitement lié au gouvernement fédéral, à savoir le manque d'effectifs et l'extension du cadre

een strategisch plan 2012-2013 voor de preventie-dienst?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Moureaux heeft het woord.

Mevrouw Catherine Moureaux (in het Frans).- Door de regeringsbeslissing van maart kreeg de DBDMH de toestemming om drie officieren in dienst te nemen en twee te bevorderen.

Bevorderingen zijn een efficiënt middel om snel competente mensen met de juiste opleiding te vinden. Hoe heeft de korpschef de regeringsbeslissing uitgevoerd? Er lijkt nog geen oproep voor kandidaturen te zijn. Hoe komt dat?

Kloppen de berichten in de pers dat er maar 27 van de 41 posten ingevuld zijn? Voeren deze mensen hun taken uit? Naast de officieren die niet bekwaam zijn voor hun taak - en toch in dienst blijven - en die met verlof voor een opdracht elders, zouden de meeste officieren andere taken uitvoeren dan de taken die tot hun functie behoren.

Er is al jaren niemand meer in dienst genomen in het administratief en technisch kader. Dat komt door het fameuze taalkader. Bijna tien officieren zouden zelden of nooit met preventie bezig zijn: zij hebben andere taken of houden zich uitsluitend met

organique afin de mieux l'adapter à la réalité bruxelloise. En effet, dans les années à venir, les missions de prévention et d'intervention risquent de se multiplier, notamment du fait du boom démographique auquel nous devons faire face.

Quel suivi avez-vous donné au cri d'alarme de la direction du SIAMU ? Êtes-vous d'accord avec son constat et sur la mise en garde quant au fait que le service pourrait ne pas être correctement assuré ? Quelles sont les possibilités quant à l'extension du cadre organique ? Quelles mesures avez-vous prises afin d'éviter un transfert de responsabilité de la Région vers les communes ? Quels sont les résultats des négociations sur les modifications du statut du personnel opérationnel ? Qu'en est-il de la mise en route du plan stratégique 2012-2013 pour le service prévention ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Moureaux.

Mme Catherine Moureaux.- Il me semble utile de recentrer le débat davantage sur la gestion actuelle que sur l'extension, même si je pense que cette question de l'extension va se poser. Dans la ligne de l'interpellation de M. Doyen, je m'intéresse à la décision du gouvernement, en mars, qui permettrait au SIAMU de recruter trois officiers par recrutement et deux par promotion.

Il me semble que la promotion est un moyen efficace de trouver rapidement des gens compétents et formés. Le chef de corps actuel a-t-il mis en œuvre la décision du gouvernement, et comment ? L'appel à candidatures semble n'avoir pas encore été lancé. Est-ce le cas, et si oui, pourquoi ?

Les chiffres avancés dans la presse, à savoir 41 postes et seulement 27 effectivement pourvus, sont-ils corrects ? Ces 27 personnes effectuent-elles les missions qui leur sont conférées ? Il nous revient, en effet, qu'outre les officiers inaptes à leurs missions - qui sont quand même maintenus dans le cadre opérationnel - et les officiers en

brandbestrijding bezig. Klopt dit? Hoe verklaart u dat?

Het taalkader is geen voldoende argument, want in andere gevallen werd verwezen naar de continuïteit van de essentiële dienstverlening om toch zaken toe te staan. Ik verwacht eerder een antwoord over het personeelsbeleid. Denkt u niet dat de huidige malaise het gevolg is van een slecht beheer?

Deze beheerskwesties moeten opgelost zijn voor we kunnen spreken over een uitbreiding van het kader. In de eerste plaats moet het administratief en technisch kader ingevuld worden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock (in het Frans).- *Vorige week verscheen er een artikel in de krant over de korpschef van de Brusselse brandweer, die een brief had geschreven naar alle Brusselse burgemeesters.*

In zijn brief schrijft luitenant-kolonel De Sneyder dat zijn korps wegens personeelsgebrek niet meer kan instaan voor noodinterventies. Zo moet het korps het met 36 officieren stellen, terwijl ze normaal gezien met 41 moeten zijn. Bovendien is een aantal officieren werkonbekwaam, op missie in het buitenland enzovoort. In de praktijk zijn er slechts 27 officieren beschikbaar voor de dienstverleningen in het hele Brussels Gewest.

Van de 36 officieren zijn er tien ouder dan 56 jaar.

congé pour mission - donc officiellement en activité -, la majorité des officiers seraient occupés à d'autres tâches que celles qui relèvent exclusivement de leurs fonctions.

Nous touchons ici à l'absence, depuis des années, d'un quelconque recrutement dans le cadre administratif et technique. Nous retombons une fois de plus sur la douloureuse question du cadre linguistique. Il semblerait que près d'une dizaine des officiers actuellement en service ne traitent pas ou peu de dossiers de prévention : soit ils sont affectés à d'autres tâches, soit ils sont uniquement au feu. Confirmez-vous ces informations ? Et comment expliquez-vous cette situation ?

N'évoquons pas aujourd'hui la question du cadre linguistique, puisque le nouveau est en route. Par ailleurs, il semble que l'argument de la continuité du service public essentiel ait été utilisé à d'autres moments. J'attends donc des réponses sous l'angle de la gestion des ressources humaines de l'organisme. Ne pensez-vous pas que la situation actuelle est due, plutôt qu'à une inadéquation du cadre opérationnel, à d'importantes lacunes, voire à une absence de gestion ?

Je ne souhaite évidemment pas rentrer davantage dans le débat de l'extension si nous n'avons pas réglé les questions de gestion. L'urgence consiste, me semble-t-il, à remplir le cadre administratif et technique.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Après la sortie dans la presse, la semaine dernière, du chef de corps des pompiers bruxellois et son courrier à l'attention des dix-neuf bourgmestres, il me semble utile de faire le point sur les problèmes rencontrés et les solutions à y apporter.

Dans son courrier, le lieutenant-colonel Charles De Sneyder déclare qu'il n'est plus en mesure d'effectuer de manière convenable les interventions d'urgence, à cause d'un manque de personnel. Il évoque à titre d'exemple le cadre, qui prévoit 41 officiers, alors qu'il n'y en a que 36. Après avoir soustrait les congés permanents, les incapacités de travail et les missions étrangères, cela donne officiellement sur le terrain un effectif de 27 personnes non seulement pour assurer des

Die kunnen vervroegd met pensioen gaan als ze dat willen. Het zal jaren tijd vergen om ze te vervangen. Zelfs als er binnen twee of drie maanden brandweermannen worden aangeworven en andere personeelsleden worden bevorderd, dreigt er een personeelstekort.

Een aantal brandweermannen gaat binnenkort met pensioen. Daardoor zal het personeelstekort nog erger worden. De officieren zullen hun werk niet meer kunnen doen. De behandeling van preventie-dossiers zal ernstige vertraging oplopen.

Hoewel de vele problemen bij de Brusselse brandweer al zeer lang aanslepen, blijft de dienst functioneren. Ik ben er zeker van dat de brandweermannen hun opdrachten trouw zullen blijven uitvoeren, maar iedereen heeft zijn grens. Het kan niet de bedoeling zijn dat het personeelstekort steeds groter wordt terwijl er niets verandert aan de werklust. Er moeten concrete maatregelen worden genomen voordat het te laat is.

Vorige week vernamen we dat zes Brusselse brandweermannen in beroep gingen tegen artikel 3 van het besluit van 17 februari 2011, dat een wijziging van het personeelsstatuut en van de verloning bij de brandweer voorziet. Het beroep betreft de nieuwe randvoorwaarden voor de promotie van brandweermannen. Tegenwoordig is die promotie gebaseerd op anciënniteit, vroeger werd er rekening gehouden met verdiensten en kwalificaties.

Welke maatregelen zal de regering nemen om de goede werking van de brandweer te garanderen? Hoe zult u ervoor zorgen dat het korps over voldoende officieren kan beschikken?

Hoe zit het met de aanwervingsreserve? Wordt die aangevuld? In 2006 voerde minister Cerexhe besprekingen met de vakbonden over de aanwerving van 70 bijkomende brandweermannen, waarvan 10 officieren. Wat is er in dat verband gebeurd?

gardes de 24h sur tout le territoire de la Région et les communes périphériques, mais aussi pour le traitement des dossiers de prévention.

S'ajoute à cette surcharge de travail le fait que, sur ces 36 officiers, dix ont plus de 56 ans et peuvent dès lors prétendre aux congés préalables à la retraite. Leur remplacement prendra plusieurs années. Même si l'on recrute et promeut dans deux ou trois mois, on épuiserait la réserve de recrutement actuelle, ce qui aura des répercussions sur les recrutements futurs.

Les prochains départs à la retraite vont encore diminuer l'effectif malgré les besoins criants du service. Certaines gardes seront compromises. Les officiers présents seront asphyxiés par leurs missions actuelles et à venir. Le traitement des dossiers de prévention accumulera du retard, que cela concerne des demandes émanant de personnes privées, des entreprises ou des services publics, et plus particulièrement des bourgmestres responsables d'événements se déroulant sur leur territoire.

Malgré tous les problèmes de statut et de fonctionnement internes pendant au sein du SIAMU depuis longtemps, et relayés auprès des gouvernements successifs, le service continue à fonctionner. Ce n'est pas pour autant que les pompiers cesseront d'intervenir sur le terrain pour garantir la sécurité des personnes et des biens, et je suis sûr qu'ils consacreront toute leur énergie à remplir leur mission. Toutefois, tout homme a ses limites. Il ne faudrait pas que les effectifs diminuent avec le temps à mesure que les efforts qui leur sont demandés augmentent et alors que rien n'est fait pour ralentir leur rythme de travail. Des mesures concrètes doivent être prises avant qu'il ne soit trop tard.

La semaine passée, nous avons appris que six pompiers bruxellois avaient introduit un recours contre l'article 3 de l'arrêté du 17 février 2011 modifiant l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents du personnel opérationnel du SIAMU. Sans entrer dans le détail, ce recours porte sur l'arrêté fixant les nouvelles modalités de promotion : désormais, le calcul se fait sur l'ancienneté, alors qu'il se faisait sur les titres et mérites.

Mevrouw de voorzitter.- We brengen deze kwestie vaak ter sprake.

De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *In de brief van 29 juni aan de burgemeesters heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp (DBDMH) nooit gezegd dat hij niet meer in staat zou zijn om de noodinterventies uit te voeren. De brandweerdienst heeft enkel geschreven dat "in noodgevallen, niet alle opdrachten meer kunnen worden uitgevoerd". Naast noodinterventies houdt de brandweerdienst zich ook bezig met preventiedossiers.*

Ik was bijzonder ontzet over het artikel in Le Soir van 2 juli over die brief. Volgens dat artikel zou de veiligheid van de bevolking in gevaar zijn. Gelukkig werd dat artikel niet overgenomen door andere kranten. Iedereen beseftte wel dat die uitspraken overdreven waren.

Ik heb onmiddellijk aan luitenant-kolonel De Sneyder uitleg gevraagd over de brief en het interview. Hij heeft mij na ons gesprek schriftelijk te kennen gegeven dat hij nooit heeft gezegd dat de veiligheid van de bevolking in Brussel in gevaar zou zijn. Hij wist bovendien niet dat hij met een journaliste te maken had.

Comment réagit le gouvernement ? Quelles sont les mesures que le gouvernement a décidé de prendre pour garantir le bon fonctionnement du service d'urgence et de prévention ? Quelles mesures prendra-t-il pour augmenter le nombre d'officiers et tendre vers un cadre complet, compte tenu des cinq officiers manquants et des futurs départs à la retraite, mais aussi du recours en annulation de l'article 3 de l'arrêté du 17 février dernier ?

Qu'en est-il de l'utilisation et de l'épuisement de la réserve de recrutement ? Avez-vous décidé d'en constituer une nouvelle ? Dans l'affirmative, suivant quel calendrier ? En 2006, le ministre Benoît Cerexhe et les organisations syndicales avaient engagé des pourparlers pour augmenter le cadre de 70 pompiers, dont 10 officiers. Qu'est-il advenu de ce projet d'arrêté ? Le gouvernement envisage-t-il de le réexaminer ?

Mme la présidente.- Ce n'est pas faute d'en parler. Nous l'évoquons souvent.

La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Contrairement à ce qui a été affirmé, la lettre de ce 29 juin adressée aux bourgmestres n'aboutit pas à la conclusion que le Service d'incendie et d'aide médicale urgente (SIAMU) ne serait pas en mesure d'assurer de manière optimale les interventions d'urgence.

Le SIAMU écrit qu'"en cas d'urgence, toutes les fonctions du SIAMU ne peuvent plus être pourvues." Comme vous le savez, dans les missions du SIAMU, on retrouve les interventions d'urgence, mais aussi les dossiers de prévention, qui ne sont pas liés aux mêmes problèmes de sécurité.

Vous ne serez pas étonné de ce que j'aie été extrêmement choqué par l'article paru le 2 juillet dans le journal Le Soir, consécutif à ce courrier. En même temps, cet article, dont le titre était "La sécurité de la population est en danger", n'a pas été suivi de nombreux articles dans les autres journaux. Chacun a pu se rendre compte du fait que ces propos étaient excessifs et s'écartaient trop de la réalité que pour pouvoir attirer les feux des médias.

Ten tweede, de DBDMH heeft zijn brief gericht aan de burgemeesters op basis van de artikelen 133 en 135 § 2 en 5 van de nieuwe gemeentewet, maar is daarbij vergeten dat het gewest bevoegd is voor brandbestrijding.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Inderdaad, maar de burgemeester is wel bevoegd voor de civiele veiligheid.*

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *De burgemeester controleert uitsluitend de uitvoering van de preventie-maatregelen van de brandweerdienst in zijn gemeente, terwijl de brief het enkel heeft over de urgentietussenkomsten. Gelet op het feit dat de brief gericht is aan de instanties die niet verantwoordelijk zijn voor de dringende tussenkomsten, heb ik vragen bij de echte bedoeling ervan.*

Ik kom tot de grond van de interpellaties. Ik kan het personeelskader niet aanvullen, zolang er geen taalkader is. Ik verwacht morgen het advies van het Vast Comité voor Taaltoezicht, waarna de regering, bij gunstig advies, de taalkaders tegen het einde van deze week definitief zal goedkeuren.

Dankzij een nieuw reglement zullen we veel vlugger personen kunnen bevorderen. In eerste instantie zullen we na de vastlegging van het nieuw taalkader vooral de vernietigde bevorderingen herbekijken.

Aangezien het beroep van 6 werknemers van de

J'ai immédiatement demandé de très claires explications au colonel De Sneyder quant à ce courrier et à cette interview. Le lieutenant-colonel De Sneyder a précisé dans un document écrit, que je lui ai demandé après l'avoir vu, qu'il n'avait jamais dit que la sécurité de la population de Bruxelles était en danger. Il affirme dans le même courrier qu'il ne savait même pas qu'il s'adressait à une journaliste.

J'en arrive à une deuxième mise au point préalable, à propos de la pertinence du choix des destinataires de la lettre précitée. On peut en effet se demander pourquoi le SIAMU, vu les thèmes abordés dans la lettre, a subitement voulu s'adresser aux bourgmestres. Cette lettre fait en effet des bourgmestres les "responsables ultimes en matière de sécurité incendie" et invoque à ce titre les articles 133 et 135, § 2, 5 de la nouvelle loi communale, oubliant de ce fait que la lutte contre l'incendie est, à Bruxelles, une compétence de la Région, exerçant d'ailleurs une matière traitée jadis par l'Agglomération.

M. Hervé Doyen.- Vous avez raison, mais la sécurité civile reste de la compétence des bourgmestres.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Je vous l'accorde, en effet.

L'article 4, §2, 3 de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes est explicite sur ce point. "La matière de la lutte contre l'incendie est transférée des communes à l'agglomération". Certes, l'article 5 de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies confie bien aux bourgmestres le "contrôle de l'exécution des mesures de prévention" prises par le service d'incendie intervenant sur sa commune, mais cette fonction est étrangère aux interventions d'urgence dont il est principalement question dans la lettre précitée.

Par conséquent, dès lors qu'elle s'adresse à des autorités étrangères à l'exécution des interventions d'urgence, je m'interroge, vu les bases juridiques mobilisées, quant au but réel de cette lettre.

Ces préalables posés, je peux maintenant faire avec vous le point sur les questions de fond contenues dans vos interpellations.

DBDMH niet opschortend is, kunnen we onmiddellijk overgaan tot de bevorderingen zoals oorspronkelijk bedoeld, van zodra het taalkader volgende week is goedgekeurd.

In afwachting hebben we alle, binnen het juridisch kader mogelijke maatregelen genomen: de bevordering van een officier met het oog op de continuïteit van de openbare dienst, de vacant-verklaring van drie posten van onderluitenant via aanwerving; het openstellen van twee posten van onderluitenant via bevordering, de bekrachtiging van het administratief statuut van de officieren, waarover thans in sector XV wordt onderhandeld en de toelating tot de stage van twee onderluitenanten op 1 september 2011.

Volgens de kolonel en het directiecomité is de werking van de dienst verzekerd dankzij een intelligente spreiding van de verlofdagen van de officieren en de verwerking van de preventie-adviezen volgens de gevraagde afleveringstermijn. Het zou uiteraard beter zijn mocht er meer personeel aan het werk kunnen.

Overigens verwondert het mij toch dat de directie van de DBDMH systematisch een gunstig advies verleent voor buitenlandse missies van officieren. De missies dit jaar, waarbij drie personeelsleden betrokken zijn, zijn zeker niet ongegrond, maar men kan toch moeilijk beweren dat die missies de normale werking van de dienst niet in het gedrang brengen en tegelijkertijd wijzen op het tekort aan manschappen om diezelfde dienst te verzekeren.

Sinds de briefwisseling heb ik beslist om geen buitenlandse missies meer te laten doorgaan, zolang men mij niet kan garanderen dat ze opnieuw kunnen worden georganiseerd. In 2010 ging het om 64 afwezigheidsdagen en voor 2011 gaat het tot nu om 40 dagen. Daar houdt het op.

Overigens verwondert het mij dat de luitenant-kolonel klaagt over het uitblijven van de uitbreiding van het kader van officieren, aangezien dat kader zelf al sinds jaren niet meer is ingevuld. Het ontbreken van het taalkader verklaart alvast niet de hele situatie.

Ik heb de DBDMH gevraagd om me de lijsten te verstrekken van de per officier behandelde preventiedossiers. Er zijn hierin opvallende verschillen vast te stellen. Men zou eventueel een

Tout d'abord, sur la question des officiers, vous n'ignorez pas que je ne peux pas compléter le cadre organique sans cadre linguistique.

Je devrais recevoir l'avis officiel de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) demain puisque nous l'avons adopté, en première lecture au gouvernement au mois de mai. Si je le reçois, nous pourrons, suivant la nature de cet avis - et nous avons de légitimes raisons d'espérer qu'il sera positif-, l'adopter en deuxième (et donc définitive) lecture mercredi prochain. Cela signifie que les cadres linguistiques seront définitivement adoptés par le gouvernement dans moins d'une semaine.

Nous avons, par ailleurs, opté pour un nouveau dispositif en matière de promotions visant à nous permettre de réagir le plus rapidement possible, une fois les cadres linguistiques adoptés. Nous pourrons dès lors envisager de faire un certain nombre de promotions très prochainement.

Ce sera, dans un premier temps, essentiellement des promotions précédemment cassées pour justement récupérer le retard et nous permettre d'enfin avancer.

Un recours a effectivement été déposé par six agents du SIAMU, membres de l'ACV, mais il n'est pas suspensif. Par conséquent, nous n'attendrons pas le résultat de cette action en justice pour procéder dès la rentrée aux promotions, telles qu'elles ont été envisagées, si le cadre linguistique est bien adopté la semaine prochaine comme nous l'espérons.

En attendant l'adoption de celui-ci, nous nous sommes attachés à mettre en œuvre un maximum de mesures, avec les moyens juridiques que nous avons à notre disposition :

- promotion d'un officier sur la base de la continuité du service public ;
- déclaration de vacance de trois emplois de sous-lieutenant, par recrutement ;
- ouverture à la promotion de deux postes de sous-lieutenant ;
- consolidation du statut administratif des officiers, adopté en première lecture le 30 juin

deel van de taak aan preventieassistenten, die geen officier zijn, kunnen toebedelen. De luitenant-kolonel kon mij geen objectieve verklaring geven waarom de officieren niet allemaal dezelfde hoeveelheid werk verrichten noch waarom de organisatie niet werd aangepast.

In de vorige legislatuur werd in het strategisch plan 2012-2013 een voorstel geformuleerd ter uitbreiding van het organiek kader met 70 personen. Ik sta daar niet negatief tegenover, maar eerst moeten we nagaan of er dankzij een beter personeelsbeheer en de invulling van het taalkader geen vooruitgang kan worden geboekt. Nadien kunnen we het voorstel weer opnemen. Gelet op de financiële situatie van het gewest moet ik als een goede huisvader te werk gaan.

Ik heb met instemming van de minister-president tot de federale regering, lang voor die in lopende zaken was, een verzoek tot meer middelen voor de BDBMH gericht, doch zonder gevolg. Hoewel artikel 70 van de wet van 15 mei 2007 in een specifieke financiering voor het Brussels Gewest voorziet, heeft de federale regering daarvan nog geen werk gemaakt. Zij heeft wel 42 miljoen euro vrijgemaakt voor alle brandweerdiensten van het land, waarvan ze maar een klein gedeelte heeft bestemd voor het Brussels Gewest via de Brandweerschool, waar overigens niet alleen het personeel van de BDBMH een opleiding volgt.

Op 17 februari 2011 hebben we een besluit goedgekeurd ter vereenvoudiging van de evaluatie- en bevorderingsprocedures voor de personeelsleden van de niveaus C en D. Het is niet zeker dat de nieuwe procedure, die de snelste is na goedkeuring van de taalregeling, overeind blijft, aangezien er beroep tegen is aangetekend. Ik heb er echter alle vertrouwen in dat het beroep niet wordt gevolgd.

dernier et actuellement en négociation au secteur XV ;

- admissions au stage, adoptées aujourd'hui même, de deux sous-lieutenants au 1^{er} septembre 2011.

Nous avons utilisé au maximum la marge dont nous disposons pour avancer et faire face à la situation.

D'après les explications que m'a fournies par écrit, à ma demande, le colonel, lequel n'a pas agi seul, mais bien avec son comité de direction, le fonctionnement actuel est possible en répartissant intelligemment les congés des officiers et en traitant prioritairement, au niveau du service de prévention, les demandes d'avis auxquelles le respect d'un délai est attaché.

Cette situation n'est certes pas idéale, car nous pourrions indubitablement mieux fonctionner avec davantage de personnel. Mais il est toutefois possible d'organiser ce service par le biais d'une gestion qui tienne compte des ressources actuelles.

Toujours concernant les officiers, je me suis étonné, vu le ton alarmiste de la lettre adressée aux bourgmestres et de l'article, des avis systématiquement favorables rendus par la direction du SIAMU aux demandes de congé pour mission des officiers. En effet, n'étant pas le gestionnaire de ce service, n'en ayant que la tutelle, je ne suis pas le mieux placé pour savoir si la demande de mission à l'étranger est pertinente. J'ai dès lors toujours cherché à obtenir l'avis du lieutenant-colonel pour savoir s'il pouvait organiser ses services tout en acceptant la demande de mission à l'étranger. J'ai toujours reçu, parfois avec des nuances, un avis positif de sa part.

Ces missions à l'étranger concernent actuellement trois agents. Elles ne sont certes pas illégitimes et il en va même de la responsabilité de la Belgique d'y participer. Néanmoins, on ne peut me dire, d'une part, que la mission peut être organisée sans préjudice pour le fonctionnement du service et, d'autre part, dénoncer un manque d'hommes et de femmes pour le garantir.

Depuis ce courrier, j'ai donc décidé d'instaurer un moratoire sur la question jusqu'à nouvel ordre. Il

n'y aura plus de missions à l'étranger tant qu'on ne m'aura pas assuré qu'il est à nouveau possible d'en organiser. On dénombrait, en 2010, 64 jours d'absence et 40 jours à ce stade de l'année 2011. Il n'y en aura pas davantage.

Je suis, par ailleurs, étonné par le courrier du lieutenant-colonel déplorant le manque d'officiers. Le cadre des officiers est en effet incomplètement pourvu depuis de nombreuses années. En d'autres termes, il est curieux de se plaindre de l'absence d'extension du cadre alors que le cadre existant et disponible n'est pas rempli.

Notons à ce sujet que l'absence de cadre linguistique n'explique pas totalement la situation, puisqu'entre 2005 et 2008, au moment où un cadre était disponible, il n'était pas plus rempli qu'aujourd'hui.

Sur le sujet du service de prévention, j'ai demandé au SIAMU de me fournir les listes, par officier, des dossiers de prévention traités et de me formuler ses propositions. Les listes demandées font effectivement apparaître d'importantes disparités qu'il conviendra d'équilibrer. Une solution ad hoc doit être trouvée pour renforcer spécifiquement la prévention, peut-être en simplifiant le processus : par exemple, en allégeant au maximum le travail par le biais d'assistants en prévention qui ne sont pas officiers. Le lieutenant-colonel n'était pas en mesure de m'expliquer de manière objective pourquoi les officiers n'effectuaient pas le même nombre d'opérations, ni pourquoi l'organisation générale n'était pas modifiée pour y parvenir.

Sur la possibilité d'extension du cadre organique, une proposition a été mise à l'ordre du jour lors de la législature précédente, budgétée à 4 millions d'euros annuels pour une extension de 70 personnes. C'était l'hypothèse privilégiée par le plan stratégique 2012-2013. En tenant compte des moyens limités dont dispose le SIAMU, il conviendra sans doute de rouvrir ce dossier, mais je ne ferai pas de promesses sur l'extension du cadre linguistique sans avoir reçu d'engagements sur les moyens nécessaires pour le financer.

Je ne referme pas le dossier en tant que tel, mais il est normal que je demande d'abord à pouvoir gérer autrement le personnel actuellement disponible et à remplir le cadre linguistique tel qu'il sera

finale­ment défini. Ensuite, en fonction des moyens et des perspectives budgétaires, nous verrons s'il est possible d'étendre le cadre organique. Je n'ai pas de tabous quant à cela, mais vu la situation financière de la Région, je dois adopter une attitude concrète et responsable.

J'ai, de concert avec le ministre-président, interpellé le gouvernement fédéral à ce sujet bien avant que celui-ci ne soit en affaires courantes, mais sans qu'il ne réserve une suite favorable à notre demande. Il s'agit pourtant d'un financement dont bénéficient les communes wallonnes et flamandes. Alors que l'article 70 de la loi du 15 mai 2007 sur la sécurité civile prévoit sans la moindre ambiguïté que Bruxelles a droit à un financement spécifique, celui-ci n'a pas été mis en œuvre.

Pour rappel, lorsque le gouvernement fédéral a débloqué 42 millions d'euros pour l'ensemble des services d'incendie du pays, il a exclu la Région bruxelloise de cet important financement, ne lui réservant qu'une partie trop modeste, via l'École du feu. Celle-ci ne forme du reste pas que le personnel du SIAMU.

Quant aux modifications du statut du personnel opérationnel, un arrêté a été adopté le 17 février dernier réformant les procédures d'évaluation et de promotion des agents de niveau C et D. On a volontairement choisi des règles simples pour procéder à un rattrapage des promotions que nécessitaient les revendications du SIAMU.

Bien qu'il ne soit pas certain que ce système perdure, il est le plus rapide dès lors que les règles en matière linguistique ont été adaptées. Je m'étonne de ce qu'une partie des officiers aient pris la responsabilité d'introduire des recours. Je suis cependant confiant dans le fait que ces recours n'aboutiront pas.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *Ik dank u voor uw heldere antwoorden. Dit is inderdaad geen makkelijk dossier. Het probleem sleept al lang aan.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Vos réponses sont précises et je sais que ce problème perdure depuis longtemps au SIAMU. Ce n'est pas un dossier facile.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Dit is geen makkelijk dossier, maar ik heb veel begrip en respect voor de brandweertlieden, die hun opdrachten met veel professionalisme uitvoeren, ondanks de enorme stress waaronder zij staan.*

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Dit moeilijk dossier sleept al jaren aan. Blijkbaar bent u net als de vakbonden verbaasd over de houding van de hiërarchie. Wat heeft luitenant-kolonel De Sneyder plots tot zulke uitspraken aangezet?*

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Hij ontkent niet dat hij een brief heeft geschreven, maar hij ontkent de woorden die hem in het interview in de mond worden gelegd, alsook het feit dat de situatie rampzalig zou zijn.*

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *De brief die hij aan de burgemeesters heeft geschreven was niet echt mals.*

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris (in het Frans).- *Inderdaad, maar hij neemt volledig afstand van de beweringen in Le Soir met betrekking tot de veiligheidskwestie. Hij heeft gewoon gezegd dat het niet makkelijk is om de preventieopdrachten en de interventieopdrachten te combineren.*

Ik vermoed dat hij door het directiecomité onder druk is gezet om op een bepaalde manier te reageren. Aangezien ik geen rationele uitleg heb gekregen, zal ik de andere leden van het directiecomité ontmoeten om na te gaan wat er precies is gebeurd.

Het is vreemd dat op het ogenblik dat het taalkader is goedgekeurd plots alle andere dossiers van onder het stof worden gehaald. De vakantieperiode

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- C'est vrai que ce n'est pas un dossier facile, mais je me réjouis d'y travailler. C'est un métier particulier, que j'ai appris à découvrir. Les attitudes peuvent radicalement et subitement changer. Cela est notamment dû à l'énorme stress de la fonction. C'est la raison de mon indulgence pour ce corps, qui accomplit correctement et professionnellement ses missions.

M. Hervé Doyen.- Le but de mon interpellation était de faire le point sur un dossier difficile, qui l'est depuis des années. Le secrétaire d'État s'étonne, tout comme les syndicats, de la prise de position de la hiérarchie. Ce n'est pas n'importe qui qui s'est exprimé dans la presse, faisant croire d'ailleurs qu'il ne savait pas à qui il parlait. Quelle mouche a piqué le lieutenant-colonel De Sneyder pour qu'il s'exprime comme cela, subitement ?

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Dans ma réponse, j'ai donné deux éléments : il ne nie pas avoir écrit un courrier, mais il nie totalement les propos tels qu'ils ont été repris dans l'interview, parfois même avec des guillemets. Il nie ces propos ainsi que le caractère alarmiste de la situation.

M. Hervé Doyen.- Le courrier qu'il a écrit aux bourgmestres n'est quand même pas agréable.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Ce n'est pas tendre. Mais, par rapport à la question de la sécurité telle qu'elle a été présentée dans le journal Le Soir, il prend totalement ses distances. Il nie avoir tenu ces propos. Il dit qu'il est compliqué de gérer la prévention et les services d'incendie.

Il y a eu là une pression qui vient, je pense, de son comité de direction afin qu'il réagisse d'une certaine façon. Je vous avoue que j'ai essayé de comprendre. Je suis d'habitude très empathique, mais, là, je n'ai pas reçu d'explication rationnelle.

Je ne m'arrête pas là. Je vais rencontrer les autres membres de son comité de direction pour essayer de comprendre pourquoi c'est arrivé à ce moment-ci. C'est étonnant que, maintenant que le cadre

is ook altijd een moeilijk moment, omdat het dan minder makkelijk is om de dienstverlening te waarborgen.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- *We hebben het uitgebreid over de officiers gehad, maar hoe zit het met de gewone brandweermannen?*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris *(in het Frans).*- *Het personeelskader is compleet: alle 780 functies zijn ingevuld.*

- Het incident is gesloten.

linguistique est adopté, tous les autres dossiers qui sont dans la liste des revendications sont traités les uns après les autres.

L'approche des vacances constitue aussi un moment critique, car il faut s'arranger pour assurer le relais et ce n'est pas toujours évident.

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- On a beaucoup parlé des officiers, des recours, etc. Au niveau du staff opérationnel, c'est-à-dire les pompiers de terrain, où en sommes-nous ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État.- Le cadre organique est complet. Nous sommes au maximum : 780 sur 780.

- L'incident est clos.
